

Richard Piternella

No yora canto di lama



Penta Educational Aruba

No yora canto di lama

No yora canto di lama

Richard Piternella



Penta Educational Aruba

Tur derecho reserva. No ta permiti reproduci nada di e edicion aki di ningun forma, ni pa ningun medio, sin autorisacion previo y skirbi di editor. Publica segun acuerdo cu Uitgeverij Leopold BV, Singel 262, 1016 AC Amsterdam, Hulanda.

Texto : Copyright ©1987 Richard Piternella
Ilustracion di portada : Juliette de Wit/Ariadne Faries
Diseño grafico : Ariadne Faries
Titulo original : *Niet huilen bij de zee*
Traduccion : Ellen Meulens
Edicion Aruba : Penta Educational Aruba
Instituto Pedagogico Arubano cu financiamiento di F.D.A.
A realisa e traduccion na Papiamento aki haciendo uzo di texto/traduccion existente cu consentimiento di Fundashon Planifikashon di Idioma na Corsou.
(© 2008 No yora canto di lama)
Adaptacion pa Aruba : Swinda Schwengle
Redaccion pa Aruba : Selvia Lumenier
ISBN : 978-99904-0-920-8

Tres or a bati. Straño, e zonido ey den cas. Asina hol. Un zonido hol den nos cas manera un hol. Mare mama ke tende! Lo e hisa su schouder y zundra: "Ata Misha atrobe!" Mi ta tend'e bisa caba. "Diescinco aña, anto ya e tin co'i bisa!"

Si mama mira mi drumi aki ta ayo mi trankilidad. Misha, blo sunu tur largo di su curpa drumi riba cama.

Mi ta fula mi barica – lizo, plat, colo di chuculati. Si, mi ta haya mi mes bunita. Dicon no? Mi sa cu nan ta keda wak mi riba caya ora mi cana pasa. Homber bieu cu ta come mi cu nan wowo. Stinkinan! Gay jong cu ta fluit mi bisa cu "nan guitarita ta pasa." Ay, aña riba un dia un cuerde ta kibra, nan sa bisa tin biaha. E ora ey mi ta lanta pia, aunke toch ta excitante si. Mi ta preta pia sin ke. Bon mira, mi ke laga nan admira mi cintura smal. Anto boso ta mira mi heup? Heup smal y firme – maske ta mi mes ta bisa.

Mi amiga Carla ta yama mi "lighter". Segun e mi ta keinta e gaynan nan cabes, mientras cu mi ta cana rond cu un cara manera ta La Birgen Maria mes mi ta.

Carla ta lief, cu wowo grandi, rondo y cara

bol. "Carla godogodo", mi sa yam'e hopi bes. Ami cu mi cabey afro y Carla cu su cabey gestraight. Bon mira, nos tur dos ta hala atencion, cada un na su manera. Carla ta "cora", colo bruin cla. E tin diesocho año. Toch e parece mas bieu. Of ta duna bo cu e ta mas bieu? Mi no sa.

Ta extraño con mi ta drumi pensa asina aki. Ora asina normalmente ya mi a caba di pasa rapidamente den mi huiswerk, bari y shine (asina mi ta yam'e) cas na mi manera. Aworaki mi mester ta na Carla sinta, ta warda Erik. Ay, kishikishi den mi barica! Ta manera e ta bira mas pio ora mi pensa riba Erik.

Di mes mi dedenan ta pasa bay bin riba mi barica, ta fula, ta busca. Tres or a bati y ainda mi ta drumi aki. Mi so. Leo cu Luti a sali, manera semper na e oranan aki. Mi dos rumannan chikito, lief, miho bisa: ruman parti di mama, anto nada di chikito. Leo cu su curpa yen y Luti cu su curpa basha, lief. Nan ta lief ora nan no t'ey. No cerca, leu.

Segun mama nan parece nan tata, no e. "Endito nan tata", e ta bisa tur biaha, "poco floho." No, un rato sin pensa riba mama. Aki un rato lo mi mir'e y tend'e suficientemente. Un rato sin pensa riba nada, djis caricia mi curpa, pensa riba Erik. Erik cu su schouder hancho, boshi di krul riba su cabes. Krul preto, manera decoracion fini riba su cuero bruin scur. Erik, peon, un homber caba, maske ta diesshete año so e tin. Imagina bo, Erik aki, riba cama banda di

mi. No mi mes man cariciando, sino di dje. Anto e ora ey si a caba, den tur sentido. Mi no tin niun idea con lo e drenta. Gatiando manera un tiger? No, lastrando manera un yuwana cu ta cambia colo pa niun hende no mir'e ni bini ni bay.

Erik aki cerca mi! Comosifuera mi no tin basta cos na mi cabes. Si bisiña por a loer paden, mira mi drumi asina, mundo lo tabata chikito pa conta kico nan a mira. Corda cu Erik acerca! Aunke, e cortinanan ta baha dilanti di bentana di moda cu niun hende no por loer paden y toch suficiente biento ta pasa. Anto asina ey mes! Erik aki. Ta un bomboshi e cos lo bira. Mama lo zundra mi pone mi porta afo. Of no? Por ta e ta grita yora mescos cu e dia cu mi tabatin cuater aña, anto mi tata a coy su corotonan laga cay. E no a bini mas.

Straño con mi ta drumi pensa riba e cos ey. Mi ta caricia mi barica. No, ta Erik ta caricia mi barica ...

Cuat'or a bati. Un oloshi Hulandes di antes cu mi mama a yega di cumpra pa un par di papel di dies di e Hulandesnan cu tabata bay Hulanda bek. Dicon mama a cumpr'e, mi no sa.

Un temporada el a lanta kier a cambia tur cos den cas. A saca tur mueble bieu krekeche for di den cas. Loke a drenta cas tabata compra di segunda mano, tur "mooi Hollands", segun bisiña. Natural-

mente no tabata interesa e Hulandesnan cu tabata bay un donder. Basta nan haya nan placa.

Imagina bo: un casita di pueblo Hulandes riba Seru Cuna, memey di otro cas di gobierno! Tur pega riba otro, manera co'i hunga di Lego. Solamente cu Lego di berdad ta bunita.

Mi no sa kico ta pasa cu mi awe tardi, mi ta pensa demasiado. No ta mi custumber. Bon mira, mi ta pensa pa mi no tin cu pensa mas leu: pensa riba loke Carla a bisa mi ayera. No, no pensa riba dje!

Lanta, bisti mi paña, drecha den cas, pasa riba mi huiswerk, un pasa te na Carla su cas. Kisas mi mira Erik ainda, por ta. Mi tin cu puntra Carla si ta berdad loke el a bisa mi. Mi ke mira Erik awe nochí ainda? Carla ta pretende cu e tin un otro frey. Mi no sa nada. Mi barica ta haci straño, pero lo ta di hamber.

Mi ta come un sandwich prome cu mi bay cerca Carla ... pa wak Erik.

Danki Dios, mañan ta diabierna, despues weekend liber, dos dia pa disfruta. Pierewaai den caya di Punda, hunto cu Carla cu Erik, sin mama sa.

Ban mira, mi tin cu haci lihe, sali for di cas, ta un ora so a keda mi. Of kico mi haci, bay? Mi tin mas gana di subi sero. Ki falta mi anto? Cada bes mi tin cu pensa riba loke Carla a bisa mi. Con ta net Carla por a bisa un cos asina?

No, no pensa! Mi tin cu wak pa mi yega riba sero, ey mi tin bista riba lama. Zonido di biento y

bista riba e olanan lo haci mi trankil. Ta berdad mi parce hende cu stress? Lo ta asina nan ta sinti, sino dicon e subimento ta cansa mi asina? Mi ta birando un muhe bieu. Mi musculonan no tin forza mas pa veer. Manera e meneer di gymnastiek ta bisa na scol: *"Veer op en neer als een veer zo teer."* Mi ta haya gana di hari ki ora cu mi mir'e cu su barica – mes delicato cu un spring – ta veer bay bin. Un spring di cama cu a perde fasun no ta nada compara cu ne.

Yek, mi ta sinti mi stoma ta wal. Cram den barica. Ta miho mi no pensa riba cama, cu of sin spring. Subi ta dificil. Tin biaha bo ta puntra bo mes dicon bo a nace cu barica y chanchan. Tur ta carga extra pa lidia, maske ... ta dushi pa nan kishiki bo ey. Laga nan kishiki bo of bo mes hacie.

He, casi mi a yega, djis un tiki mas. E sero ta baranca. Ya ta un of dos luna cu awasero no a cay, tera ta duro. Piedra los ta garna. Aki aya tin algun sprichi di yerba. Toch ta bunita pa mira: un pida baranca maron ta resalta contra un shelo blauw scur cu nubia blanco. Nubia di carne. Mescos cu carne cu ta come yerba, maske ayariba tin menos cuminda cu akibou riba baranca!

Mas halto mi subi, mas duro biento ta. Mi ta cansa y mi ta sinti mi slap, mescos cu un barica sin fasun. Ach, atrobe e barica ey! E ta pone mi sinti mi malo.

Ya, m'a yega. Un pleki chikito plat. Aki mi sa

bin sinta mas biaha, ora mi pleita cu mama of ora mi ta tristo pa un ke otro. Awe mi no ta tristo. Mi ta ... mi no sa.

Ata aya ... lama. Un masa di awa bruto cu ta lora bini cu ola grandi y dal spat, scuma. Spantoso y incomprendibel, pero mi ta haya mi ta keda wak. Awe no ta un spiel blauw cu ta refleha solo cu ta baha. No, un masa inrankil, bruto. Ta manera mi ta reconoce mi mes eyden. Ora mi ta tristo mi ta proyecta mi mes den solo cu ta baha, lagando un splendor dora atras, un sombra dora. E ora ey ami ta solo, anto Erik ta lama. Awor ta otro. Awe no tin trankilidad. Inkietud ... mi tin cu domina mi mes ... drey mi curpa, wak Seru Cuna na e otro banda cu su casnan di gobierno, cu e crèche caminda mama hoben cu ta traha ta hiba nan yiu. Tin bisa cu mucha muhe soltero tambe ta hiba nan yiu ey. Despues nan ta bay cas bay sinta haci cos di floho. Otro ta bisa atrobe cu no ta berdad. E mamanan ey ta hiba nan yiu ey, pasobra nan no tin suficiente cen pa cumpra co'i hunga y cu nan no sa masha bon tampoco con cria nan yiunan.

Ay, hende ta papia semper, maske misa ta pega ey, un misa chikito y simpel. E ta resalta manera cu e ta proteha e crèchenan y e casnan di gobierno, cu casi ta pusha otro un banda. Tin mas hende pober cu hende rico ta biba ey. No, pa cas luhoso bo tin cu bay mas pariba: nan ta keda den caya di angel y parha.

Djaleu e casnan parce hol chikito, e hendenan parce djaca. Nan ta coba bay ariba te den e casnan. Anochi nan ta sali pa busca cuminda. Junk food. Cuminda style di hala atencion.

Ay, mi barica ... no, mi stoma ... e ta haci mi loco! Mi ta come tur sorto di cos bruha tambe. Delaster biaha ey tabata mescos. Mi tabata sinti mi stoma ta wal, anto Carla a keda wak mi masha straño. Anto e di: "Si ami t'abo lo m'a paga tino y no haci dushi mucho cu Erik." Lo mi mester a wak e cu un cara masha idioot, pasobra el a bisa poco poco: "Wak bo barica, no bo stoma, e ta tur straño, pa no papia mes di bo pechonan."

Berdad ta cu mi no a compronde nada. Nos no a sigui papia tocante esaki mas despues.

"Esey ta bini despues", mi a pensa. Tin biaha Carla sa bini cu su cos strañonan. E bay wak su mes! Wak Gachi, esey ta mord'e bon mordi ... marca biña riba su pechonan ... mi mes a mira nan un biaha, pa casualidad ... e tabata cambia paña ora mi a dreña su camber ...

Parce cu lama ta bira mas calmo, biento a baha un tiki tambe. Mi ta sinta, mi bista fiha riba e masa grandi di ola, cu ta bay bin, sin fin. Mi ta sinti mi mal bruha pa e cos di diadomingo cu a pasa ey.

E diadomingo ey Carla tabata cerca mi na cas. Tur excita el a hala sinta cerca mi na mesa, caminda mi

tabata sinta casca batata. Nos tabata bay come galiña cu batata y banana hasa, mi cuminda preferi. Mama tabata den cushina. Luti cu Leo tabata riba caya manera semper.

”Misha”, Carla a bisa poco poco, ”mi ta bay Playa Catara, anto bo tambe tin cu bay. Tin fiesta aya. Gachi por hiba nos cu auto. E ta percura pa nos yega cas na ora. Puntra bo mama si bo por bay cu mi, pero no bis’e cu Gachi tambe ta bay. Bis’e cu mi primo Nelson tambe ta bay. E ta masha encanta cu ne.”

Mi tabatin gana di bis’e tambe cu mi tampoco no ta gusta Gachi masha, pero mi no a haya chens. Mama a sali for di den cushina, Carla a stoot mi den mi custia y casi automaticamente mi a ripiti loke el a caba di bisa mi. Solamente mi a laga e number di Gachi afo y pone esun di Nelson na su luga.

”Ay, mi yiu”, mama a bisa, ”si Nelson tambe ta bay, pa mi ta oke. Bin cas tempran si. Mi no ke pompamento.” Cu Carla ey mi tabatin cu tende henter e storia di mucha ”decente” cu mester yega cas tempran y cu no mester anda cu mucha homber!

Tin ora mi ta haya gana di puntra mama con el a sinti su mes, tempo e tabatin diescinco año. Tur biaha mi ta wanta mi mes. Toch lo mi tin masha gana di sa. E tambe lo mester tabata namora tempo e tabata jong toch?

Mi no a puntra nada, mi tabata contento caba cu e no a haci masha fastioso. E no a ni puntra si

Nelson ta bin cumind'e un rato. Carla a kinipi mi man di alivio. El a keda di bin busca mi despues di come. Mi a bay piki mi cosnan tanten: un bikini shinishi platia, un serbete, mi tas chikito di make-up cu mi mes a traha. Mi tabata ansioso, pasobra otro ora mama no sa laga mi sali. E ta haya cu diasabra atardi mi ta cana suficiente cu Carla riba caya den Seru Cuna, despues tumba pa stad. "Awe tardi un ñapa anto!", mi a pensa. "Lastima cu mi no por haya Erik. Awel, sin Erik anto!"

Mas o menos dos or ami cu Carla a sali. Gachi ta warda nos den su super luhoso Chevro di siglonan pasa. Maske e auto tabata bati di tur banda, nos a yega safe. Di unda Gachi a saca e carchinan di entrada no tabata interesa mi. Entrada tabata caro, tres papel di dies na tur. Di unda tur e tienernan ey tabata saca cen! Ami no tabatin.

Mi a haya straño si cu Erik no a bini cu nos. Gachi cu Erik ta amigo, maske Gachi ta cerca di haci binti y e tin trabou. Carla ta sintie masha orguyoso di esey. Ami ta haya Gachi masha macaco, no, miho bisa un chiflado. E ta hari saca djente cu tur hende, liber cu mi. Nos ta tolera otro, nada mas.

E tabatin su man rond di Carla mientras cu e tabata sigui core, caminda pa lama. Mi n' por a weita e payasada ey y mi a sinta wak e bola di stof cu e limousine rocotoco tabata lanta. Mi a sinti smaak di lama cu tabata bini cu biento. Salo na mi lip. Mescos

cu smaak di lip chupa cu a skerf habri un tiki. Ora ora e muziek tabata bini cu biento. Muziek di rock. Mi tambe tabata murmura: *"Rock on the rocks till you get rocked in the rocks."*

Gachi a parkeer e auto, ami cu Carla a bay cambia paña. Despues nos a hiba nos pañanan bek auto. Gachi tabata wak Carla cu su wowonan mita cera. Carla tabata radiante!

Muziek tabata dal mi den mi cara cu cada supla di biento, duro, bruto, sutando, excitante. Nos a yega cerca di e podium, caminda e cantantenan tabata duna un show di kita sombre. Eybanda tabatin curpa di hende preto, bruin, blanco, tur bruha den otro. Chunk di carni gepak den pida paña. E mucha hombernan no a keda atras compara cu e mucha muhenan. Tur hende tabata cana exhibi nan mes.

Chanchan grandi, chikito, rondo, plat, tur tabata bay bin riba muziek.

Mucha muhe tabata canta duro.

Mucha homber tabata grita duro.

Mi tambe tabata canta duro, mi tambe tabata move riba e tono.

Tabata parce manera tur hende tabata mira tur hende, pero sin reconoce otro como hende. Mi tabata gosa, perdi memey di tur e curpanan ey te ora diripiente tur cos a bira scur mi dilanti; mi tabata sinti mi malo. Mi ta corda cu mi a logra tambalia bay tras di un boshi mata, zigzag den tur e sunu scars tapa.

”Cay drumi den mata”, tabata e unico cos cu a pasa den mi cabes. Mi mester a ”bay leu” un rato, prome cu mi a tete lanta for di bou di e matanan.

E banda no tabata toca mas. Tabatin muziek si, un disco. Mi dilanti tabatin sigur mas cu dos shen teenager y teenager adulto ta wak un show di moda. Un bista straño, hende lomba cu lomba, cabes cu cabes. For di caminda mi tabata para mi por a mira e modelonan cana, mucha muhe jong y gay den trahe di baño. Nan tabata modela tur manera, mescos cu ta bestia nan ta imita. Tabatin un mucha muhe ta cana rond den un bikini colo di tiger, su pasonan tabata na midi. Ora e ta cana su curpa tabata hala cera manera un pushi cu ta gruña contento. Su pianan largo, delega a keda bruin compara cu e santo blanco. E mucha hombernan tabata grita loco loco. E mucha, visiblemente excita, a zwaai cabey manda patras. Cu cabes na laria el a sigui cana.

Edwin tambe tabat’ey. Un mucha homber chikito bleek cu un zwembroek chikito, preto bisti.

Gritamento atrobe. E pober mucha a keda completamente rechasa como homber, pasobra su cana no tabata aceptabel; no suficientemente macho!

E ora ey mi a realisa cu ya mi mester tabata cana basta rato mi so. Unda Carla tabata? Tabata un molester pornada pa cana den e multitud busca Carla. Anto ta miho warda te ora e pantomina caba. A figura mi cu mi a mira un par di mucha di mi klas,

aunke tur hende tabata para gepak riba otro, apesar di tur e calor. E podium a keda centro di atencion. Niun hende no a pensa riba landamento. Si bo tabata scucha bon, bo tabata tende zonido di lama den e muziek duro.

Mi wowo a dwaal bay lama, na e parti mas bunita aki di Playa Catara: un boca cu baranca caprichoso cada banda, refleha den lama blauw manera shelo. Ola ta lora bin dal kibra riba baranca. Loke sobra ta scuma manera krul riba e beach di santo moli blanco sushi. Eytras tin caminda di asphalt, tapa pa mata cu ta crece pa loco. Mi beach preferi riba e isla di biento, baranca y lama aki.

Diripiente tabata notablemente keto, muziek a stop. Pauze sigur. Tur hende a cana bay for di podium pa bay e standnan di cos di come y bebe. Mi tabatin sed. Mala suerte, niun cen cu mi. Awel ta yuna anto, of no, busca Carla. Mayoria di biaha e sa haya algo di cen cerca su mama. Lastima cu Erik no a bini, lo mi no tabata para mi so. Mi so a cana pasa den e cantidad di curpa ey y mi a sinti mesun sensacion: wowo di e gaynan cu tabata sigui mi; wowo di mucha muhe cu por a mata mi cu nan bista! Mi no tabatin mester di show di moda pa hala atencion. Loke ami tabata haci tabata mas fascinante, excitante: cana, wak y haci manera bo no a ripara nada.

Mi a cana pasa tur stand, nada di Carla. Mi a mira Gachi para cerca un par di gay. Anto Carla

mester tabata eybanda. Leu aya tabatin un mucha muhe cabey blond hala na un ta cana. E mucha homber banda di dje tabata parce Erik di patras. Pero esey no por ta! Erik lo no a bini asina sin bisa mi. Imposibel!

Carla tabata drumi den sombra bou di mata, wowo cera. Mi a cana bay cerca dje kishikie bou di su pia. El a grita, wak mi y dal un grito di harimento.

”Unda bo tabata tur e ora, Misha?”

”Mescos mi tambe por puntra bo.”

”No, Misha, ami cu Gachi a cana busca bo. Si bo ke bebe algo bay busc’e na e stand, caminda tin un mucha homber camisa cora para. Bis’e cu bo a bin busca cos di bebe pa mi cu Gachi, lo bo haya tres cup di refresco sigur.”

Carla a grita hari duro ora mi a cana bay. Djis eybanda berdad tabatin un mucha homber camisa cora den un stand. E tabata parce Michael Jackson, solamente un ehemplar mas flaco.

”Dushi”, el a bisa, ”kico bo ke di mi?”

”M’a bin busca co’i bebe pa Carla cu Gachi”, mi a contesta, ”anto di bo mi no tin mester di nada mas. Mi sa miho. ” Ay, esta simpatico mi ta atrobe. Tur esey djis pasobra mi tabatin hopi sed.

Anto berdad, el a yena tres cup!

”P’abo mi ta haci tur cos, dui”, e di.

Mi a tuma e cupnan, bis’e cu Carla a manda yam’e danki y mi a pura bay bek cerca Carla.

”Carla”, mi a cuminsa, ”ta unda bo a manda mi?”

Carla a hari, pero ami no a mira e gracia.

”Ay, Misha, no wak serio asina, pa aworaki nos tin suficiente cos di bebe. Tuma, ata un serbete y cay drumi of sinta. Mi a bay balia cu Gachi y mi a topa un par di conoci. Bo tin cu tende, delaster redo ...”

Mi a tende delaster redo: ken ta maha cu ken. Ahan si, dicon mi no tabata hunto cu Erik? Nan a mir’e den compania di e mucha muhe macamba, Martine. Bon ya, esey nan a pensa. Carla tabata haya cu mi no mester a worry, pasobra el a tende cu e mucha tabata frey cu Buchi cu Tuchi anto Dios sa ken mas, pa no papia mes di sobra.

E redo a traha riba mi si, pero mi no a responde nada. Carla a keda bleble, mientras mi tabata sinti e cramnan den mi barica ta cuminsa atrobe. Diripiente mi a bula lanta sinta recht, mi tabata sinti mi fastioso.

Carla a keda wak mi. ”Ki falta bo?”, el a puntra.

Mi a keda keto.

”Ta malo bo ta?”

Mi no tabata kier a tende ni mira nada y a cera mi wowo.

”Misha, bo n’ ta ... Abo cu Erik no a ...?”

”Erik”, mi di, ”kico e tin di haber?”

”Misha, ta yuda so mi ke yuda bo. Por ta ... bo ta ... bon ya, na estado?”

”Na estado? Bo mester ta loco! E cos ey no por pasa cu mi y bo sa tambe.”

”No, ami no sa. E por pasa cu ami tambe. Solamente, cu ami no ta haci cos asina asina! Tur luna mi ta bay cerca un señora of un zuster, mi no sa con mi tin cu yam’e, pa tuma un cos.”

”Kico esey ta? Na unda?”

”Den stad, tras di marshe.”

”Ey, den e barío di droga ey? Un di e biahanaan ey nan ta ataca bo, Carla.”

”No, pasobra nunca mi n’ ta bay mi so. Gachi ta bay cu mi.”

”Gachi? Kico e ta bay busca ey?”

”Bo n’ ta compronde nada, Misha! Laga mi conta bo con tur cos a bay. Aña pasa ora scol tabata casi cera — mi kemen señora directrice cu juffrouw di klas — a invita dos hende ”pa papia di sexualidad”, — asina nan a yam’e. Nan tabata haya cu e muchanan cu ta bay pasa klas pa delaster aña, mester ta na altura di algun asunto. Les di biología no tabata suficiente. Bida tabata mas cu solamente les na scol. P’esey un ke otro ”gogo” cu un zuster mester a bini papia cu nos. Bo conoce nos directrice: cariñoso, pero severo! Semper e ta bisa cu nos no ta mucha di scol domestico, sino ”dames van het Nijverheidsonderwijs”. Ora e ta papia niun hende no ta tribi di hari. Pa tur siguransa nos a haya un carta bay cas cu ne tambe, pasobra e no tabata ke tin problema cu nos

mayornan. Esey tabata tur e cos. Solamente el a bis'e di otro manera. Ainda mi ta corda bon bon: "Pa evita malcomprendemento nos ta pone boso mayornan na altura por escrito." E no sa bini den klas masha. Ora e bini ta pasobra un cos serio a pasa, of e ta bin participa un cos cu e ta haya importante pa nos."

Carla a dal un slok prome cu e sigui: "Un dia mainta e tercio ey a bini. Bon ya, tercio! Ban bisa un compay chikito, of miho bisa: un yoncuman. Esey e tabata parce mas. Bo por compronde, un harimento chiki chiki den klas. Juffrouw a wak nos cu wowo asina grandi habri: cuidou, mira pa boso stop! No a yuda cu nada."

Carla a hari chiki chiki, manera cos cu e no a caba di hari ainda! Pero te ainda mi no a haya nada pret den su cuenta, pa pone mi sinti mi miho. Na estado? Esey no por ta!

"E no tabata bisti den style di aki at all. Bo sa dje boutique den Punda, cu ta bende manera nan ta bisa paña Europeo? E tin e carson hanchonan cu nan ta bisa ta unisex. Un carson asina e tabatin bisti, un preto. Mi ta corda bon, pasobra basta tempo caba mi tabata ke un asina. Klas a keda hari. Nos a spera un gay grandi, yen preto, of e kapelaan Hulandes, flaco cu sa haci misa tin biaha cerca nos na scol. Pero esaki? Pa kens cu por ta musta, ta te den mas laat nos a ripara cu e tabatin tur cos bou di control. El a laga nos hari, despues el a puntra nos diripiente cu

nos "no a bin cla ainda" y "cua prelude amoroso tabatin". Mesora klas a keda keto. Umbes nos tur a bira wak juffrouw. Esey no a reacciona of e no a laga ripara nada. E sentimento di "nos ta haya bo si!" a mengua. Nos tabata scucha. E tabata papia un tiki den nanishi, pero niun hende no a hari. Tampoco ora el a uza su mes curpa pa splica. E manera ey di duna les nos no a yega di haya nunca. Duna pa un hende homber! Manera den wega el a purba gana nos pa bisa algo. "Boso sa mas cu ami!" tabata su palabranan. Misha, esey tabata prome biaha cu mi a realisa cu mi tabata sa hopi di berdad. Mi no tabata compronde tur cos si. Pa sa bo mester por compronde."

Diripiente Carla a wak mi duro den mi cara. Sigur el a spera cu mi ta sacudi cabes bon mucha bisa "si"; cu mi ta compronde unda e kier a yega. Pero mi tabata sinti mesun cram den mi nek cu den mi barica. Na estado? Ami? Si, otro idioot podise, ma ami! Mi a bebe tur mi refresco, tira e cup rabia den e matanan y kier a lanta. Carla a coy mi tene na un pia.

"Keda sinta!", el a comanda. "Mi no a caba ainda. Anto bo ta tende si bo ke of no. Mare bo tabat'ey! Pasobra ora e tabata para conta ey mi a pensa: "Nos ta haci tur cos si, pero nos no ta pensa nunca dicon nos ta haci net e cos ey!" Misha, e homber ey a pone nos pensa. Te e dia ey nos tabata haya les prepara, den style di cuminda drecha. E

tabata hunga cu nos experiencia, nos fantasia.
Despues, ora el a bay, juffrouw tambe a conta un ke otro; con el a siña conoce su casa; con e tabata sinti su mes tempo e tabata na estado. Cos cu nos no tabata para keto na dje prome. Misha, esey tabata aña pasa, cu mi tabata maha cu Luti, bo ruman. Cu Gachi tabata asina otro. Mi mester a tende cada bes cerca mama cu Luti no ta traha, no ta studia, flat bisa cu e no tabata haci nada. Y mi a bira "grandi", ta miho mi paga mas tino! Mi a lag'e papia numa, no tabata interesa mi. Luti tabata un tiki yen, suave y lief. E tabata orguyoso cu mi tabata su "galeinske". Pero ta te ey e cos a keda. Mi ta kere cu nos tur dos tabata haya dushi: drumi banda di otro cu wowo cera, papia tiki, drumi y soña.

Seis luna despues Pilo, mi ruman, cu ta loco asina cu bo, a bini cu un mucha homber di su trabou: Gachi. Mi no tabata sa kico tabata pasa cu mi. Michael Jackson ... unico cos cu mi a pensa na e momento ey, dje tanto ey e tabata parce Michael Jackson, di e posternan den revista, anto pa no papia mes di programa di television. Mi tabata tur bruha. Mi no tabata sa kico ni ken mi ke. Mi a cuminsa sali cu Gachi. Luti a bin haya sa. Di berdad, nunca mi no a duna Luti di kere cu mi ta stim'e ... mi tabata gust'e hopi, esey ta otro cos. Pero bo no mag di stima dos hende. Bo mes sa con Seru Cuna ta! E hendenan ey ta biba bo bida for di bo cuna te na bo morto.

Luti a haya tende cu mi tabata un putana, pasobra mi tabata maha cu ne y cu un otro. Den esey mi no a mira Luti mas. Siman despues el a bel mi. El a yama mi tur sorto di cos malo y e no a duna mi ni tempo di splica e situacion. Ay, laga numa! Loke a pasa a pasa!

Cada bes cu mi mira Gachi of sa cu e ta bay bini, mi tabata sinti mi asina excita cu na scol mi no por a pensa riba nada otro. Imagina bo: mama a laga mi sali cu ne. Ta Pilo su amigo e ta toch y e ta traha. Cualidadnan cu mi mayornan, sigur mi mama tabata aprecia masha!

Na cuminsamento Pilo, como ruman, no por a soporta e salimento ey. Un anochi mi a sali pafo, ni Pilo ni Gachi no a tende mi yega. Pilo tabata papia di mi. El a bisa cu e no ke tende nomber di su ruman muhe menta na trabou. Kico otro nos haci ta nos mester sa. El a djis spierta Gachi cu e no ke un ruman na estado sin casa. Si e cos ey mester pasa toch, Gachi lo ripara kico tin ta sper'e. Mi a spanta hera muri y mesora mi mester a corda riba e compay y e zuster cu a bin papia na scol despues di dje. Te asina leu cu mi tabata sa, bo no por a sali na estado di sunchimento.

E cos cu mi ruman a bisa a keda preocupa mi. Mi tabata sali cu Gachi, Misha, bo mes sa. Tin biaha bo tambe tabata bay cu nos, anto nos tabata hiba abo cas prome. Gachi tabata hiba ami despues. Na caminda, bo sa con scur sa ta banda di sero, nos no

tabata haci nada otro cu sunchi, tin biaha masha pasiona. E ora ey mi tabata sinti su culpa contra di mi — e por tene mi bon duro — su heupnan tabata manera bankschroef. Oranan asina ey mi kier a bisa ”no, no hacie!” Mi tabata sa con nan ta pensa na cas, pero mi a lag’e sigui numa, mi tambe tabata sinti dushi. Ay, bo sa mes bon cu mi kico mi tabata sinti e ora ey. Erik tampoco no ta niun santo. Mi tabata sa cu un di e biahanan ey lo mi haci un cos cu no tin mag. Mi kier a papia cu un hende, cu un hende grandi. Mi a corda riba e compay chikito y e zuster. Bo por a papia cu e gay. Cu e zuster bo por a papia y haya cos tambe.

Mi no a bisa mi mama nada. Bo sa con miedo e tin di mi tata, tin ora. Cu tata bo no por papia mes. Prome cu bo bisa algo ...”

Pero mi no tabatin pensa di bisa nada. Atrobe un cram a cera mi den mi barica. Y casi mi a keha di dolo. Asina un dolo — ta infeccion di appendix so e por ta. Na unda e cos ey tabata atrobe? Banda robes? Banda drechi? Naturalmente tabata appendix, maske Carla lo no kere. E tabata disfruta mucho di su mes storia.

”Ahan, anto despues?”, mi a puntra manera ta masha interes mi tin. Pa bo amiga bo tin cu haci algo. Con cu bay bini t’e a invita mi pa sali cu ne.

Carla tabata traha ronchi cu su cup den santo. ”Anto despues?”, el a ripiti. ”Asina hopi cos! Bo sa,

diaranson atardi semper nos ta liber. Mi a inventa un pretexto na cas, frifri cen di bus cerca mama y bay stad. Mi tabata masha nervioso. Tur e ora den bus mi a sinta repasa loke mi ta bay bisa precies. E zuster a bisa na scol cu tur cos ta keda secreto. Kemen cu mi por conta tur cos. Anto si e bay papia toch? E isla aki ta asina chikito, mi mayornan lo haya sa umbes. "Dal bay numa", mi a bisa mi mes.

Mi a baha na borchí. Mi no tabata conoce e bario, pero na scol mi a yega di tende cu e tin mal number. Pakico, mi no sa. No a dura masha cu mi a haya sa si. Mas leu mi yega, mas homber mita betra mi mira, mas provocativo e muhenan ta bisti. Ta esaki tabata "malo"! Ha, aki e zuster ey por a haci su trabou na smaak! Aki nan por a parti condon cu de pil gratis bay goal! Pa esey nan no tin mester di cana scol pa scol.

Den mi mes mi a pensa: "Sigui cana, wak bo dilanti y sigui hala rosea trankil, Carla!" Tabata spantoso di berdad. Henter e caya yen di bar. Muziek ta borota. Homber sinta riba stupi ta comenta riba muhe cu ta pasa ...

"Esey sigur ta awor numa e ta cuminsa", mi a tende. "Atras rondo ..."

Sodo friu a cuminsa core. Esaki mi no a spera. Con e informadonan di sexualidad ey por traha den un bario asina? Anto spera ainda cu muhe ta bini nan so cerca nan ora nan tin problema. Mi no tabatin

curashi mas y mi tabatin gana di bira bek, bay borchí. Mi a wak patras y a mira un homber, sin duda jong ainda, ta cana mi tras. Awel miho, no bay bek, sigui cana. A parce mi cu mi a cana un siglo prome cu mi a haya number di e caya y e number caminda mi mester tabata.

Mi a spanta. Un edificio masha bieu krekeche cu un trapi smal ta bay ariba. Mi a pensa: "Laga mi wak si niun hende no ta mira mi!"

E homber, cu a sigui mi, tabata para caweta y tabatin un hari di chercha. Danki Dios mi no tabata conoc'e. Mi a core subi trapi.

Ariba tabata masha keto, tur bentana tabata cera, masha calor. Tabatin un par di stoel. A figura mi cu mi a tende un hende papia, mi a pasa den un gang y a mira un sombra scur den glas di un di e portanan. Den mi nervio mi a habri porta sin bati. E zuster a keda papia trankil y a haci seña cu mi pa sinta. Su combersacion na telefon a dura y dura. Mi tabata pensa riba e caminda di bay bek, riba cas si mi mester a yega laat y mi tabata sinti cada bes mas benauwd.

Porfin el a caba di klets. El a bisa cu e atardi ey no tabatin consulta, pero cu e lo atende mi toch, ya cu mi t'ey caba. Amabel si di su parti! Mi no tabata sa con pa cuminsa. Mi tabatin berguensa di conta un muhe straño, cu porcierto lo por tabata mi mama, tur mi selashi. Corda bo topa bo mama na un di e luganan ey! Lo mi kier a muri ey mes!

Bon ya, mi a conta mas o menos kico tabata

pasando. Casi mi a rog'e pa e ten'e secreto. Bo n' sa nunca: e isla aki ta chikito caba, anto Seru Cuna ta mas chikito ainda! Nos a papia e ora ey di guli de pil. El a puntra si mi kier a bini e siguiente siman cu Gachi. Dicon cu Gachi? Pero mi no a tribi di sigui puntra nada mas.

Mi a bay, contento cu e kier a yuda mi — maske mi tabatin cu lastra Gachi bin cu ne. Kens no, cu bo mes no por dicidi riba bo curpa na e edad aki. Semper y eternamente bo ta sinta cu hende grandi, cu sa miho. Mi alivio a mengua, m'a rabia pisa. M'a kere cu nan lo a yuda mi umbes, awor ta resulta cu Gachi tin cu bini acerca prome, despues un dokter y e ora ey numa mi por haya algo. De pil.

Indigna Carla a keda keto. El a dal un tosa seco y a bebe Gachi su refresco cayente — cu ainda tabata para ey — cu slok grandi.

"Pakico bo ta cunsumi pa tur e co'i loconan ey?", mi a puntra. "Niun di e cosnan ey no tabata necesario toch? Na e edad aki bo no por ni sali na estado. Nos ta mucho jong pa esey."

"Mira ken ta papia ey", Carla a bisa cu djente cera. "Abo, cu ta caba Mavo otro año! Miho bo laga nan check bo!" El a mostra riba su frenta.

Mi a contene mi mes, berdad mi no por a siguie. Anto mi tabata mucho caweta pa tende sobra. "Sigui conta", mi a orden'e.

Carla a hari nervioso, un hari chiki chiki. "Mi a baha for di bus, bay derechito cerca bo. Mi tabata sa anto cu bo a bay keiro cu Erik? Bo mama a kere cu nos tabata hunto. Prome cu mi por a bisa un cos, el a cuminsa bisa cu bo ta haci cos scondi. Mi a gaña e ora ey cu mi a palabra cu bo si, pero cu nos a hera otro. Casi sigur lo bo tabata cerca mi na cas.

Nunca e no a cuminsa cu bo tocante e cosnan scondi ey? Nunca mi n' tende bo bisa algo tocante nan. Bon ya, ami a bay cas. Gachi tabata sinta ey cu mi ruman. Anto Pilo tabata sinta tenta cu sigur mi a bay bishita un ehemplar nobo den Punda. Gachi a keda wak mi duro den mi cara. Mi a sigui cana bay cushina, el a bin mi tras djis despues. E tabata haya cu mi ta actua extraño.

Bo sa, Misha, homber por ta asina desgraciado. Ora bo tin mester di nan of ora bo tin un cos ta preocupa bo, mesora bo ta otro, extraño. Ora nan tin problema abo si mester tin comprension.

Na e momento ey mi cana a yena. Mi a cuminsa yam'e muheriego y tur sorto di cos. El a gana mi asina leu cu mi no tabata sa mas kico mi mester a haci y te hasta mi a bay cerca un muhe completamente desconoci pa conta mi secretonan! Mi a grit'e cu mi no ke mir'e mas.

Pilo a bin na careda, wak Gachi, djey wak mi ... mi barica.

"Esey tambe!", mi a pensa. Esta dushi bida ta

ora bo ta jong! Maha prome pa bo por sali na scondi. Caba un desconoci ta dicidi pa bo. Yega cas, ata bo tin cu tende pompamento di bo frey stima. Comosifuera no ta basta, bo ruman grandi tambe tin cu bin observa bo barica!

Mi mirada mester a core cu ne, pasobra el a disparce cu Gachi su tras.

Un siman largo mi a sigui cu e beis ey, tur e tempo ey mi no a papia cu Gachi. Abo tabata mucho ocupa cu Erik pa ripara algo. Mi a pensa: "Bo beurt tambe ta yega Misha!" Wak con mi ta bay haya rason tambe!

Pa haci un cuenta largo cortico: despues di un siman mi no por a soporta mas sin Gachi. No, Misha, pa ami no tabata bay pa freymento so, mi tabata sinti falta di su chansanan. Abo ta haya nan kens, mi sa. Na cas niun hende no a puntra mi niun biaha dicon mi tabata actua otro for di "normal" e siman ey.

Un dia Gachi a bin busca mi ruman, Pilo no tabat'ey. Ora el a keda bira bira m'a bis'e cu mi mester papia cu ne. Mi a splic'e cu mi tabatin miedo di haci algo di cua mi no por a carga su consecuncianan. Mi a propon'e pa bay cerca e zuster. Prome e no tabata ke. El a propone pa uza e cos di rubber ey. Condon! Mi tabatin miedo, pasobra e zuster a conta mi cu un condon nunca no ta completamente sigur, si bo no ta cauteloso. Desespera m'a bis'e — contra mi boluntad — cu e por a bien bay

core tras di puta, si e no kier a bay cu mi. Esey tabatin efecto.

E siguiente siman nos a bay e oficina. For di e dia ey mi ta uza de pil. Mi tin nan den un lenso di papel den bom di mi tas di scol. Niun hende no ta bay yega ey. E ta zona straño, pero ta berdad.

”Con a bay abo cu Gachi cerca e zuster?”, mi a puntra.

”Misha, te ainda mi tin berguensa. Nos a drenta — pafo ya un par di tipo tabata observa nos, pero cu Gachi acerca sigur nan no tabata tripi di bisa nada. Den sala di espera tabatin cinco muhe, di casi treinta aña. Mi a sinti nan wowo riba mi. Maske mi no tabata conoce nan, mi tabata sinti mi incomodo, mescos cu Gachi. El a keda sinta wak blafon. Asina e tabata sinta, gesak den stoel, pia habri. Casi mi a puntr’e cu ta luz e tin cu duna. Anto caba wowo di e muhenan ey! Tabata haci calor eyden, no tabatin airco. Nan a yama nos den microfon — pa colmo.

Mi a spanta y pensa: ”Ayo mi privacidad. Ta ki falta nan?” Pero mi no a risca bisa nada, di miedo pa nan no keda sin atende mi.

E zuster a haci masha cariñoso, sigur cu Gachi. Casi mi a cuminsa pensa un cos. Bo tin di e muhenan di edad cu tin gana di bo-mes-sa-kico. E tabata gaba Gachi asina tanto, pasobra el a bini. Anto asina responsabel cu Gachi ta! No tabatin fin! ”E no sa miho!”, mi a pensa.

Misha, bon mira, ta tristo con hende muhe por sinta gaba homber asina. Nan mester sa miho! Ay, kico abo sa! Ni sa bo no sa cu bo por sali na estado na nos edad tambe. P'esey mi a haya masha kens cu e zuster a haya nos, principalmente ami, mucho jong pa de pil. Ma ya ... si nos no por sin dje! Dokter lo tabatin cu samina mi anto e lo a sigui yuda mi. Acudi cada luna. Cada tres luna pa control. Misha, mi no tin garganta mas! Bo por bay busca algo di bebe pa mi?"

"Bay bo mes!", mi a bisa.

"Danki di mundo", el a responde. "Ami cu ke yuda bo ..." y el a bay.

Tur suf mi a keda atras. No por ta berdad: Carla ta uza de pil! Ridiculo! Djis e ta bira malo dje cos ey tambe. Kens di pensa cu e por sali na estado. Mi tin cu informa si e cos ey ta berdad: sali na estado prome cu bo haci binti aña. Bo curpa ta rechas'e di mes toch?

Pero Carla no ta pasa. Awel ta ami lo ta. Esta ridiculo! Mi tin cu haya sa, pero con? Puntra asina asina den klas ta mucho riparabel. Erik no ta interesa den e tipo di cosnan ey. E stima mi di berdad? Semper y eternamente e ke frey of e otro cos ey. Nunca nos no ta papia di cos cu mi sa discuti cu Carla tin biaha. Imagina bo cu Carla tin rason – lo ta un desaster. Mi tin cu puntr'e kico e sa di e "salimento na estado ey". Por ta mi ta preocupa pornada.

E, e, el a tarda. Sigur el a topa un hende y keda

para chelele. Podise keda para coketia cu e gay cora. No, Carla no ta e tipo ey. At'e ta bini cu tres cup di carton duro teni den su man. E bikini cora kima cu e tabatin bisti a keda bon bon cu su colo cla, un curpa "yen" – pero no dje rondo ey manera e mucha cu ta bula bay bin cu e bikini ros ey.

Na lama hende parce pisca. Manera nan ta corta dilanti di otro y admira otro asina skiu, pero toch cu atencion. Si esun gusta e otro, nan ta keda para keto tembla un rato. Wowo di pisca cu ta observa otro. Djey nan ta pasa lihe cu un boog rond di otro. Circulo cu ta bira ora pa ora mas chikito. Te ora nan "ay, dispensa mi, puro casualidad" dal den otro. Asina ta forma pareha chikito. Pa un ora, un anochi, dia, ken sa hasta año. Maske lo mi no por haci manera pisca mucho año. Friu asina – apesar di e calor – tembla pasa banda di otro y desaparece.

"Misha! Stop di soña!", Carla a bisa alegre – comosifuera no ta bon sara el a cana bay. "Bo tin cu haya tur "dui" di Ruchi. El a manda dos refresco pa bo. Abo ta su "Madonna". E ta parce mi net un cos pa bo. Mi a keda para papia cu ne un rato. Ademá, Erik tambe t'ey cu e mucha macamba ey. Bon ya, cada ken tin su smaak, al fin al cabo mi no ta homber. Pero si mi tabata un, lo mi no a laga Misha cana rond asina. Su so."

Carla a keda para. E tabata musta excita. Pa motibo di Erik? Mi no tabata sinti mi bon, e cramnan atrobe.

Carla a ripara. "Misha, ki dia ta e delaster biaha cu bo a haya bo ...?"

Kico mi mester a contesta? Cu ta dos luna caba mi no a haya mi regla? Cu e cos aki sa pasa mas biaha si? Lo e no kere mi toch. Ademas tin mas biaha cu mi ta haya cram duro, prome cu mi yega mi ciclo. Pero e biaha aki tur cos tabata otro.

"Mi bay dokter pa tur siguridad?", mi a puntra.

"Ami lo hacie, lo no ta nada malo!"

"Con mi tin di haci?" Mi a tende mi mes haci e pregunta.

Carla a wak mi sin compronde.

"Mi no tin e carchi di dokter, idioot. Mama tin e. E sigur no tin mag di sa."

Mi tabatin gana di yora, pero mi a haci duro. No haci mahos caminda tabatin tanto hende. No tabata nan asunto tampoco!

Carchi di dokter y Erik. Esun no tabatin nada di haber cu e otro toch? Kemen Erik tabat'ey anto cu e mucha cabey blond. Carla tabata ke pa mi bay dokter di cas.

Mi a tend'e bisa: "Pasa mañan banda di cinc'or cerca mi. Mi ta puntra un hende kico ta miho cos cu bo por haci." Esey tabata ayera, diadomingo. E diadomingo ey!

Cinc'or? E ora ta supla pasa den mi cabes. Mi ta haya ril. Mester tin seis or pasa caba. Biento a

bolter, e olanan ta parce mas halto. Rabia, lama ta rabia. Mi mama tambe lo ta rabia. Mi tin cu bay cas, pero mi no kier.

Poco poco mi ta lanta. Na horizonte e ultimo splendor cora di solo cu ta bahando ta mescla cu nubia scur. Mi ta cuminsa mi caminda di regreso. Seru Cuna tin tiki luz – nunca mes no tabatin hopi luz riba caya. Mas lihe cu mi a pensa mi ta para na pia di sero. Un par di caya mas ... evita hanchi scur, cana semper den luz. Ta manera ta stem di mi mama mi ta tende. Regla di comportacion cu mi por menta for di cabes. For di chikito mi a siña nan. Mucha muhe no por ... Yena numa. Di mucha homber niun pia di palabra. Si Leo of Luti yega cas laat, mama no ta dje rabia ey ni e no ta maha manera e ta haci cu mi. Tin biaha mi ta puntra mi mes dicon e ta haci tanto beheit. Entretanto mi sa bon bon kico tin mag y kico no tin mag di haci di dje. Si mi ta tene mi na dje ta otro cos. Mi sa pa mi mes cu tin un bida na cas y un pafor di cas: riba caya.

Na snack tin yen di homber para hunto. Mi tin cu pasa ey, bou di fluitmento, nan sitmento, e hari di tortelduif di e muhe tras di bar. "Dushi ... pssst!" No tende sobra. Mi ta lanta pia. Dobla skina y mi ta yega caminda mi mester ta. Tur cas pega na otro – paden tur hende sinta ta wak television, pafo poco tercio cu ta cana bay bin.

Mi ta yega cas laat, mama ta para den veranda cu un hende banda di dje, Carla? Rabia e ta haci

movecion cu su man. Dios laga Carla no a laga slek nada!

Ta Carla mes. Pa malo mi ta cana pia pia. Parce cu mama ta zundrando un hende, semper su stem ta zona skerpi ora e ta rabia cu un hende. Sigur ta di su trabou di parti koffie na oficina di gobierno, of di su job di limpia cas cerca un señora macamba. Tur dos luga ta keda pega cu otro. Cu orguyo e ta bisa tin ora cu e ta traha den Emmastad. Semper mi ta tend'e so, pero mi no ta bisa nada. Mama no ta gusta pa bo bay contra dje.

Manera mi ta ripara nan no ta ni mira mi yega. Ta te ora e porta di cura keña ora e dal habri, nan tur dos ta bira cara wak spanta.

"Mi no ta compronde pakico bo ta laga Carla bini dies minuut mas tempran", mama ta cuminsa.

Mi no ta compronde nada. Carla ta bisa cu e tin cu bay, anto mama ta manda mi hib'e te punta di hanchi. Maske mi ta morto cansa, mi ta cana cu ne numa, ya mi ta tende umbes kico ta kico.

"Kico ta pasando?", mi ta puntra Carla.

"Ta ami tin cu puntra abo", e ta contesta.

"Mi no ta compronde, bo a keda di pasa cerca mi banda di cinc'or toch? Of bo tabatin miedo di topa cu Erik? E no a pasa! Asina cu mi a sinta warda riba bo y hasta Gachi mi a bisa cu mi no tabatin tempo p'e. Banda di cuarto pasa di seis mi a bay wak si podise mi por haya bo na cas."

”Bo a tende algo?”, mi ta puntra.

”Si, mi a papia den pauze cu nos directrice, pero no a menciona number. Na cuminsamento mi no tabata tribi masha bon, pasobra lo e por a pensa cu ta rol mi ta hunga. El a bisa cu mi no tabatin mester di tin berguensa. E ta confia mi, anto e ke pa mi tambe tin confiansa den dje. Djey tur cos a cana lihe. Mi a conta loke mi tabatin di conta. Un or el a laga yama mi. El a laga yama e yoncuman, cu a bini cerca nos, anto e ke yuda bo. No ta costa bo nada. Bo tin cu yama si y traha un cita mas lihe posibel. E directrice a duna mi su adres y number di telefon. E no ta biba dje leu ey for di nos, solamente no tin bus ta core den su barrio. Nos lo tin cu cana un pida. Mi a yam’e awe tardi y bo por bay mañan atardi tres or cerca dje.”

Mi ta wak Carla — dushi Carla, lief manera e so! Mescos cu un ruman muhe grandi y mucho mas cu un amiga. Pero mi no ke pa e bay cu mi. Ta mi mes mester soluciona e cos aki, el a haci suficiente caba.

”Mi ta bay mi so. Mi por yuda mi curpa.”

E ta protesta. Mi ta keda para ariba. Nos ta palabra cu — despues di bishita cerca e homber ey — mi ta ward’e cinc’or cerca mi na cas.

Mi ta lastra pia bay cas, cansa cu walmento di stoma y niun tiki caweta at all pa loke mama tin di bisa!

Mama ta sinta na mesa. E ta mostra riba un stoel.

”Misha, cay sinta, mi ke papia cu bo. Awe merdia mi a sinta pensa cu otro año bo ta caba bo Mavo. Bo ta jong ainda. Abo por haci loke ami kier a haci semper, loke semper mi a desea pa mi yiunan: bo por studia. Bo por siña bon, maske na cas bo ta haci cos di floho y ta maha hopi. Mi no ke pa bo bida bira manera esun di mi. Tres yiu di dos diferente homber. Dos mucha homber cu no a caba LTS y cu ta cana rond sin trabou. Misha, bo no mester depende di homber despues. Bo mester sigui studia. Studia Misha!”

Mi ta sinta pa sinta numa, sin bisa nada. Mi ke yora, ma mi no por.

E ta lanta. ”Mi ta cansa, mi ta bay drumi.”

Mi ta keda wak e bay y un rato despues mi ta tend’e ta yora den su camber. Mi no tin curashi di bay cerca dje. Diripiente mi ta mir’e y tend’e atrobe dia cu mi tata no a aparece mas. Lag’e yora trankil numa! Ta bon cu e no sa kico ta pasando cu mi. Mi tin gana di por a confi’e manera un mama di berdad, di por a papia cu ne, y cont’e di Erik y e amigonan cu mi tabatin. Mi no tin curashi. Nunca mi no tabatin. Semper mi tabatin e miedo di carga e nomber di baki, of pio.

Pero kico lo mi haci sin dje? Mi ta stim’e. E ta stima mi na su manera, sino lo e no a papia cu mi asina. Un manera straño si: asina leu for di mi. Lo mi no tribi di mishi cu ne mes.

El a pone su speransa den mi. Mi tin gana di studia si, pero mester di cen pa esey. Mi tin gana di casa tambe, cu Erik. Numa cu mi no por studia e ora ey, pasobra Erik no tin un trabou fiho. Apesar, ken a bisa cu Erik ke casa cu mi? For di diadumingo mi no a mir'e mas. Si e ta maha cu Martine, e macamba ey, pa ami no tin mester mas. Mita Corsou a haya sa esey caba. Mi no tin mester di maha cu hende cu ta sinti tanto necesidad di consola esnan uza caba. No solamente canto di nan cama, sino te den nan cama. Ay no, ta cos di loco mi ta pensa.

Bay drumi – esey ta e miho idea di henter dia. Drumi pensa riba algo agradabel.

Pero mi no por pensa nada. E sanguranan ta zoem mas iritante cu normal. Mi ta hala e laken te tapa mi cabes. Keto keto mi ta keda drumi pecho ariba cu mi mannan banda di mi riba laken – manera cos cu nan no ta di mi, net manera nunca nan no a caricia e curpa aki.

Na caminda pa e consultor. Esta un palabra: consultor! Comosifuera ta grita "conseha mi" duro duro, anto un hende ta core bini pa yuda duna conseho.

Un biaha mi a mira con un machi a slip riba un stupi cay. Tur hende a keda para mira con e tabata grita pa yudansa. Despues di sigur mas cu cinco minuut un compay delega a yega cerca y facilmente a yud'e lanta. Anto tur hende a keda para wak! Esta un bista. Ami tampoco no tabata sa kico mi mester a haci. Bon mira, mi tabatin mas gana di core bay, pero esey ta keda mucho riparabel tambe. Esta nechi comunidad, bisa mi anto: *comunidad!* Tur hende ta warda te ora e otro haci algo. Diripiente ta sali un hende cu bo no ta spera bin yuda, manera e compay chikito ey. Casi tur hende a keda wak otro manera nan ke bisa: "Kens no, un compi asina ... ni un gay drechi ..., anto t'e ta bin yuda!" Niun hende no ta drey wak e victima mas.

Na ami niun hende no por ripara aworaki cu mi ta bayendo cerca un consultor. Mi ta grita "conseha mi" y e ta responde asin'aki: "Ata conseho" — bunita paketa. Mi no tabatin niun idea con e cos ey

ta bay. Carla tampoco no por a splica nada, solamente: papiando e ta yuda bo. Esey ta di su directrice el a tend'e tambe. Nunca e mes no a yega di bay.

Figura bo, papiando bo ta gana bo pan y bo ta duna conseho! Bon ya, hopi biaha maestro di scol tambe ta klets yena nan lesnan un tras di otro. Fin di luna nan ta cobra nan cen nechi asina. Tin di nan no ta papia mes, nan ta laga bo mes mira con bo ta haci. Mama ta bisa semper cu aki minister ta bira gordo di papia. Mayoria ta drenta gobierno flaco y despues di un par di luna nan ta cana rond cu un barica cu ta crece di prestigio — y esun cu ta gordo caba ta bira mas gordo. E ta yama nan "barigonchi".

Ay, no pensa riba mama awor, sigui cana! Si mi informacion ta cuadra mi tin cu cana te sali for di e caya aki ... e caya largo aki? Tur na cas grandi scondi tras di palo cu mata. Seru Cuna ta un bario miserabel compara cu nan. E caminda so caba ta sigur un biaha y mita mas hanco cu esun di Seru.

Hesu, ata tres cacho grandi ta cana ey. Mi tin miedo! Mi bay bek anto? Mi tin miedo di cacho cu ta cana los.

E cachonan ta cana na banda robes di caminda. Mi ta cuminsa cu crusa caya bay banda drechi y pa tur seguridad mi ta coy un man yen di piedra chikito, cu tin canto di caminda. E e, bo mester wak aya, e cura patras di e cas ey! Mi ta keda para keto un rato, wak e piscina cu parasol grandi banda di dje ... un parasol

mas ... bou di un tin un señora colo cla drumi tur largo di su curpa riba un cama di beach ... un gay gordo ta rijs sali for di e piscina ...

Mi a para wak net un tiki largo di mas y ta tende un gruña rabia. E tres cachonan ta para mi dilanti. Mi por bay bek, pero no por bay dilanti. Un rato asina mi no sa kico haci. Sigui cana! E cachonan ta hala patras laga luga pa mi pasa. Esta un bunita escort: mescos cu gobernador cu polis disfrasa.

Miho mi no a pensa esey. E bestia grandi hostina ta bini riba mi gruñando. Mi ta grita, zundra. Piedra ta zwaai rond. Mi ta saca careda, sigui core, maske e cachonan no t'ey mas. Stik den mi custia, den mi barica, ma mi ta sigui core te na e cas, caminda mi mester ta. E delaster cas na man robes. No tin plachi di number na porta di cura, toch mester ta aki. Ay, mi tata, cacho atrobe, cuater di nan cu ta blaf den coro, pero cu ta para nechi asina na un meter di distancia dilanti di e porta di cura habri.

Mi ta mira un cos preto ta bini. Un meneer cortico, bisti na preto. E manera cu e ta cana ta resalta mesora. No e manera bushi cu bo ta mira cerca homber den Punda. Cerca dje paso chikito na midi. E ta duna mi un man y mi ta sigui su tras na e entrada. Paden mi por sinta caminda mi ke.

El a bay busca algo di bebe. Un rato asina ta pasa den mi cabes: "Corda mama mira mi sinta aki!"

E camber ta pone mi pensa riba un combinacion di Hulanda cu China, bon ya, di loke mi ta imagina mi cu lo e ta. Masha bunita. Mi no a pensa nunca cu un consultorio por ta asina.

Cerca mi dokter di cas tur cos ta blanco. Niun caminda no tin mata, asina steriel, casi impersonal, si e dokter mes lo no tabata ey. Aunke, tin biaha e tambe ta sinta manera un zombi ta skirbi, mientras e ta keda wak bo manera cos sin bida, manera cos cu e ke puntra: "Bo n' caba di ñeñe ainda?"

Mi ta tende zonido di pia, awor e cos ta bay cuminsa! Mi tin cu spierte cu mi mester ta na cas na ora — basta e no rabia.

E ta bini cu un pochi di te y un canica di awa di lamunchi cu ijs aden.

"Laga nos papia", e ta cuminsa. "Si nos sigui bay te mita di cinco, mi por baha bo cu auto djis pega cu Seru Cuna. Mi a compronde di Lucy, despensa, e directrice di bo amiga, cu tin algo ta pasando. Bo ta na estado of no? Mi no a compronde dje bon ey. Lucy su stem tabata zona masha preocupa. Pa mi trankilisa e y bo amiga mi a bisa cu mi ke papia cu bo. Bou di e condicion cu abo mes tambe ke. Si no ta asina, nos a caba di papia umbes." Tanten e ta papia e ta basha cos di bebe pa nos. "Manera mi a bisa caba, mi no a compronde e asunto. Mi sa cu bo no conoce mi. Lo ta dificil pa bo pa papia di bo experiencia intimo y deseonan cu un hende completamente

straño. Toch mi ke pa bo bisa mi loke bo tin di bisa. Sino ta imposibel pa mi yuda bo pa bo yuda bo mes.”

El a bisa e ultimo tres palabranan cu masha enfasis.

Mas nechi ainda! Mi ta bini pa yudansa y awor t’ami mes tin cu yuda mi mes! Mi no ta compronde. E ta wak mi. Lo mi tin cu bisa algo. Pero kico? E ta keda wak, pero no ta bisa niun pia di palabra. Mi mester tabata loco pa bini aki. Imposibel cu mi ta na estado. Kico Carla cu e Lucy ey ta pensa? Ken conoce mi curpa miho cu ami?

Diripiente mi ta explota: ”Mi a bini pa yudansa. No, ta manda a manda mi aki. Ta pa motibo di Carla. T’e a bisa cu mi ta na estado.”

Mi ta papia cu papia, principalmente di diadomingo pasa. Tin biaha mi ta stop un rato y warda pa e bisa: ”Bo tin rason bo sa! Preocupacion pornada!” Pero e ta keda keto, sinta casi sin move, manera cos cu su cachete a frustia pega den su man, anto su cocoti na e man di stoel.

Anto ami ta papia, sigui papia te ora cu podise e bisa ...

E ta dal un slok, ami ta bebe bebe te ora mi glas keda bashi. Ta manera mi a seca di paden y a keda bashi. Unda bo a keda cu bo consulta?

Mi ta mira con e ta habri su boca y mi ta sinti kico ta bay bini.

”Ken a conta bo cu mucha muhe di bo edad no por sali na estado, Misha?”

”Mi no sa meneer. Niun hende en particular. Mi a tende e cos ey asina tanto na scol. Mi no sa.”

”Mi tin cu bisa bo cu bo no tin rason. Asina un mucha muhe ta produci webo hecho e por sali na estado, si e tene relacion cu un mucha homber cu tambe a madura sexualmente. Mucha homber y homber adulto. Mientras mi ta papia cu bo, bo ta bisa mi si tin un cos cu bo no ta compronde? Mi no por imagina mi cu na scol nan no a papia nada di e asuntonan aki.”

”Si, a conta con un hende muhe ta sali na estado. Esey tabata bay tocante un homber cu un muhe cu ta stima otro, ta casa y ke un yiu. Esey mi a haya den klas dos di Mavo. Prome mi no a compronde bon kico ta fruta, simia y matris. E ora ey un mucha muhe cu tabata sinta mi tras, un biaha a trece un buki for di cas. Eyden bo por a mira un homber cu un muhe ... sunu ... tur cos na colo. E ora ey mi a compronde cu ta principio di formacion di un baby juffrouw kier a men cu ”fruta”. Mi a mira con un matris ta. Mi no por a imagina mi cu mi tambe tin un cos asina den mi barica. Mi ta haya ril. Mi a mira e ... e ... dolo ... tambe.”

No, kens bo ta! Imagina bo, e palabra ey den un buki asina! Pero ta con nan tabata yam’e atrobe?

”... e ... e ... ahn si, e organo sexual di hende

homber. Tabatin algo ta lek for di dje. E ora ey mi a compronde kico nan tabata kemen. Pero mi a kere sigur cu bo mester tin mas cu diescinco aña pa pasa den cosnan asina. Ta dificil pa mi sali na estado di spirito, sea e ta santo of no!”

Mi ta wak e un rato: e sa suficiente awor? Kico mas tin di conta?

”Bo ke pretende cu ultimo tempo ta cu spirito so bo a papia, cu spirito bo a sali? Aki un rato nan ta traha un kapel pa bo tambe, Misha di Santa Inocencia!”

Rabia mi ta lanta sinta recht den mi stoel. Anto caramba e ta hari chiki chiki tambe! Pero ora e bisa: ”Sigur mi no tin mester di coy un spiel pa bo!”, mi ta pensa: ”Natural, e tambe tin wowo den su cabes!” P’esey mi ta puntra: ”Kico mas mi mester conta?”

”Tur cos cu bo ta corda, cuminsa na principio numa, tempo bo tabata chikito.”

Mi ta hala rosea profundo, pasobra esey ta bay bira henter un storia.

”Semper mi ta sinti manera mi a biba henter mi bida na Seru Cuna. Esey no ta berdad. Prome nos tabata biba den cura di mi tanta, den un cas di tabla. For di e tempo ey caba mi no tabatin mag di hunga cu mucha homber, cu excepcion di mi rumannan. Nan tabatin nan mes amigonan. Mi wak aworaki, e bario tabata manera nan ta bisa awor un ”bario problematico”. Semper tabatin hende ta pleita. Dia mi

tabatin tres año, mi mama a dicidi di bay biba na Seru Cuna cu mi tata. Esta contento e tabata ... te su año siguiente! E tempo ey papa a bay lag'e. Nos no a mir'e nunca mas. Mi no sa si e ta aki ainda of si e ta na bida mes. Casi nunca mi mama no ta papia di dje. Na Seru Cuna semper m'a tende cu mucha muhe mester hunga cu mucha muhe y no cu mucha homber. Asina ta cu semper mi a hunga nechi cu mucha muhe y mucha homber cu kier a hunga cu mi, mi tabata haya straño. Dia mi a bay Mavo mucha homber tabata bini cerca mi toch: pa papia, no pa hunga! Mama a mira mi ta papia un biaha cu un mucha homber. No ta poco el a rabia! Mi mester a tene cuidou ... asina cos ta cuminsa ... anto djis asina e ta den problema y ami cu un barica gordo. Mi no a compronde masha. No tabata interesa mi mes mas loke e tabata bisa.

Di tur mucha homber mi tabata haya Ivan esun mas cute. E tabata bunita, largo, flaco, cu wowo grandi bruin scur y hopi krul grandi riba su cabes. Maske tur mucha muhe tabata hay'e mucho largo anto slow, ami tabata hay'e lief. Principalmente pa su stem suave. Despues di scol semper e tabata cana cu mi te na e caya caminda mi ta biba. Despues e tabata cana bay bek pa coy bus.

Un dia merdia el a puntra mi si mi kier a cana bay borchí bek cu ne. E tabata haci masha nervioso, e no tabata contesta mi preguntanan. Den esey el a hala

mi cerca dje y primi su lip riba di mi. Mi no tabata sa kico ta pasa. Di spanto mi a core bay.

Mi a cera mi curpa cu mi curason cu tabata bati den mi camber. Diripiente mi a haya e cramnan ey – manera cram cu bo ta haya ora bo tin dolo di barica. Djey mi a sinti muha, cayente memey di mi pianan. Mi a pasa pa toilet. Mi a mira sanger manera slijm. Mi tabata arib'abou.

Mama a yega cas haya mi ta yora riba w.c. Mi a kere cu mi a bira malo di e sunchi y no tabata risca conta mama. El a mira kico tabata pasando, hari nervioso y cana bay den su camber. Un rato despues mi a haya un sorto di verband fini pa pone memey di mi pianan. "Awor bo a bira mucha grandi", el a bisa.

Poco poco mi a bin realisa cu esaki ta e asina yama "menstruacion" cu e mucha muhenan na scol tabata papia di dje. Kemen e no tabatin nada di haber cu e sunchi. For di e dia ey mama tabata duna mi cen tur luna pa cumpra e cos ey. M'a tende si di dje cu awor mas cu nunca mi mester tene cuidou cu mucha homber. Mi no por a comprond'e bon: final di cuenta no ta e sunchi di Ivan a causa e sangramento.

Ora mi a bay stad cu Carla fin di luna pa cumpra kotex, m'a cont'e kico a pasa. El a hari! El a bisa cu un cos asina ta bini bek tur luna y cu ta un cos natural. Mi no a puntra di unda el a saca tanto sabiduria. Riba e tereno ey e sa mas cu mi.

Despues mi no a risca papia cu Ivan mas. Djis despues mi a mir'e ta cana cu un mucha muhe di otro scol. Mama su remarca a keda worry mi. Mi no tabata risca papia facil asina cu mucha homber, te dia mi a cera conoci cu Simon: un mucha homber largo, cute, colo scur cu cabey afro. Masha apart. Mi a conoc'e den Punda. diasabra banda di tres or mi tin permit di bay Punda cu Carla, nunca mi so. Shet'or bek na cas. Ademá Carla tambe. E tempo ey Carla tabatin un amigo, Olfy. Semper e tabata warda Carla na borchí. Djey nos tres tabata cana keiro bay bin. E diasabra ey el a insisti pa papia cu Carla so. Pa mi no tabata problema. Mi a palabra cu Carla pa coy convooi di cuarto pasa di seis y mi a bay den stad mi so. Wak showcase. Wak sapato, paña, tela ... y sin tin cen pa cumpra nada! Un florin so pa cumpra cos di bebe."

Mi ta suspira sin animo, pasobra esey no a cambia.

E consultor tambe ta suspira y mi ta bira wak e desconfia. Intencionalmente e ta imita mi? E den su paña deftig – carson preto hancho; camisa preto hancho; sapato preto. Sigur un di esnan di e club cu ta pretende: "Placa no ta trece felicidad!"

Pero e ta bisa: "Si, mi sa di esey di antes. Tur e cosnan bunita ey y nunca no tin cen!"

Poco exalta mi ta puntra: "Bo tambe tabata haya Punda mas dushi diabierna y diasabra atardi?"

Curason di Punda, tur e pacusnan chikito ey, e cayanan chikito smal, e autonan cu ta core poco poco tras di otro ... Parce cu niun hende no tin pura. Tur hende tin atencion pa otro. Tur sorto di smile, tur sorto di mirada. Fascinante! Manera e hendenan ta cana rond ta parce cu nan ta sinti nan modelo of artista di cine. Mi ta pensa cu tur hende ke pa bo wak nan. E diasabra atardinan ey mi tabata gusta sinta wak hende y laga nan wak mi tambe.

E diasabra ey na dado momento mi a bay sinta. Tabata cuat'or. Mi por corda ainda, pasobra mi no tabatin oloshi bisti y a puntra e mucha homber cu tabata sinta banda di mi cuant'or tin. Banda di dje tabatin e mucha homber largo ey. Cada bes e tabata wak mi, mi a ripara esey.

Mi a lanta para: tabata ora pa busca algo di bebe. Segun mi tabata cana bay, mi tabata wak patras. Si, e tabata sigui mi. Mi a para wak showcase un rato. E tambe a para keto. Sigui cana ... wak patras ... hunga un wega ... rek tempo ... emocionante ... Carla no t'ey toch ... warda riba mi beurt na kiosco ... e ta wak, mi ta wak ... mi curpa ta coy ril, cram den mi barica ... mi no tabata sa kico ta pasa cu mi.

Nos a keda wak otro. El a pidi dos refresco, duna mi un sin bisa un pia di palabra. Nos a cana bay hunto, nos no a bisa nada. Awor cu mi ta conta asina, mi ta ripara cu nunca prome mi no a experencia un cos asina. Den esey el a pasa su man rond di mi,

gewoon asina. Mi tabata sinti calor caba y a sinti mas calor ainda. Mi ta hole dushi? Con e ta hole? Mi no a ni tribi di hala nanishi. Despues numa e preguntanan di semper a bini: di edad, luga di biba, hobby, so of cu amigo.

Mi no tabatin gana di hacie e mes preguntanan. Su preguntanan a kita tension. Mi kier a bay, ma ey mes no. "Mi tin cu mata tempo", mi tabata pensa. Ya mi tin cos di conta Carla aki rato.

Nos a sigui cana, drenta hanchi sali, direccion di postkantoor. Ey tabata keto, tiki hende. Diripiente e no a bisa nada mas, hala mi poco poco cerca dje y cuminsa sunchi mi ... na mi nek, mi garganta, na mi cara, riba mi boca. Pero mi a ten'e duro cera. Mi no tabata ke mes. Su dedenan tabata caricia mi tur caminda. Mi a lag'e haci loke e ke, mi no por a pensa mas. Sinti so mi tabata ke sinti. Mi tabata sinti con mi ser ta uni cu di dje, mi tabata primi mi curpa mas contra di dje, casi di mes. Mi tabata sa cu mi mester a stop. Dicon? Den un flash mi a mira mi mama su cara.

Diripiente mi a los for di dje y bisa cu mi tin cu bay, pasobra mi amiga tabata warda mi.

El a keda wak mi cu wowo briyante y a puntra: "Mi ta mira bo atrobe?"

Nos a palabra su siman siguiente, mes luga, mes ora. Mi tabata sinti manera tur hende ta wak mi riba caya. Mi lip tabata kima, mi curason tabata bati

duro. Esaki mi no a yega di experencia nunca antes.

Carla tabata para warda na borchí caba, cu wowo cora. E tabata haya cu mi ta laat, ami tabata haya cu e ta tempran. Pa no haya pleito mi a cera mi boca. El a kibra cu Olfy, el a conta. Olfy tabata existi di mas. Kico e exigencia tabata, e no a conta.

Nos a coy convooi mas tempran bay cas. Mi a cont'e kico a pasa ami.

"Bay poco poco, asina cos ta cuminsa", el a bisa. "Despues ora nan ke mas anto bo nenga, ta pasa bo mescos cu ami. Ayo compromiso!" Nos no a sigui papia.

Pa haci un cuenta largo cortico: mi a mira Simon dos biaha mas. Sunchi pasiona un biaha so mas, sunchi y brasa otro intensamente. Di tres biaha mi a caba cos. E tabata cana banda di mi, pero tabatin mas atencion pa otro mucha muhe cu p'ami.

Trankilidad a reina bek te ora mi a conoce Erik na cas cerca Carla. Erik tabata otro for di otro mucha homber. E ta dos aña mas bieu cu mi. Na su haci e ta parce mes bieu cu Carla su ruman Pilo. Esey tin binticinco. Ora mi a mir'e pa prome biaha, mi a haya e mesun sentimento cu mi tabatin tempo mi tabata frey Simon. Cada bes cu mi tabata top'e, e sentimento tabata bira mas fuerte. E por a wak mi asina straño for di bou di su cabey di wowo. Ora e tin flanel sin manga bisti bo por a mira su muscullan. E ta cana manera e leon cu mi a mira cana den

parke di bestia. Su carson semper tabata preta na su curpa. Segun Carla tanto mucha muhe como muhe grandi tabata loco cu ne.

Un biaha el a bay Punda cu ami cu Carla. Carla a topa Gachi den stad. Nos cuater a sigui cana. Mi a hala mas cerca Erik posibel. Mi tabata gosa di tur mirada cu tabata sigui nos. Comentario cu tabata duna riba mi! Simplemente jaloers! Cu Erik mi a haci mas cu frey. Mi no ta corda exactamente tur cos. Di berdad mi no sa.”

”Misha, ta hustamente importante pa mi sa ta kico boso a haci hunto.”

”Mi no sa.”

”Bo no ke bisa.”

Diripiente mi ta tende mi mes ta snik. Ay, Dios, esta mahos lo mi ta keda!

”Bo a tene relacion sexual cu Erik?”

Esta un pregunta! Relacion sexual – esta un palabra! Asina pisa, comosifuera mi a comete un of otro crimen.

”Si bo no contesta mi no por yuda bo.”

”Ami ... ami ... nos a haci sex mas cu un biaha.”

Si ta esey e kieren.

”For di ki dia bo no a haya bo regla?”

”Ta dos luna caba.”

E no ta bisa nada, lanta, coy telefon. Para tras di su lessenaar, cu telefon na man, e ta puntra: ”Si bo

ta na estado, bo ke haya e yiu?”

”No!” Casi mi ta grita. Esta un pregunta! E mester sa miho, no. E ta ripiti e pregunta. Mi ta bolbe bisa ”no”. E no ta compronde anto? Mi no por ta na estado mes. No, no, no!

Ta manera mi ta sinta wak un pelicula di mi mes. Tin un mucha muhe sinta riba un stoel, morto cansa, manera cos cu e ta bay sak den otro. Un homber ta yama telefon, un homber bisti na preto. E ta skirbi algo riba un papelito y ta dun’ele.

Close-up: nomber, direccion, number di telefon di un dokter di hende muhe.

E homber na preto ta bisa: ”E dokter ey ta samina bo mañan merdia. No ta costa nada. Si mester interveni e ta splica bo prome kico e ta bay haci.”

E mucha muhe ta bay den auto cu e homber na preto. De bes en cuando e mucha ta wak e di banda. Den su wowo por mira cu e ta confi’e, pero toch e homber ta parece di ta leu for di dje. Henter caminda e ta keda keto. Ta ora nan ta pasa cas di e dokter di hende muhe so, e ta mustra y bisa: ”Ey bo mester ta mañan merdia dos or.”

Ora e mucha muhe baha, un par di hanchi for di su cas, e homber ta adverti: ”No ta semper bo por laga dicidi pa bo. Bo mester siña tuma decision bo mes ... pero uza bo cabes prome si! Tur hende mester sigui riba nan mes forsa.”

E mucha muhe ta haci manera e ke tene e auto, mientras e ta puntra: "Pero ... mi ... pero mi no por bini un biaha mas?" E ta mir'e, bisa si cu cabes y core bay.

E momento ey e tin solamente suficiente forza propio pa lastra pia bay cas.

Ey e pelicula ta para.

Mi a pensa cu lo mi sinti mi alivia, pero ta parce cu mi no por spierta di un mal sueño. Te ainda mi no por kere cu mi ta na estado. Por ta! Lo mi tin cu papi'e cu Erik. For di diadomingo mi no a mir'e mas. Podise e tabatin un motibo pa sali cu e galeinske ey. Di tur manera e por a conta mi, e ora ey lo mi a keda cas. Awor tur hende sa cu mi tabata ey, mi so. "Erik tin un otro. Ta Misha lo no ta sirbi!", mi ta tende nan pensa caba.

Toch lo mi tin cu papia cu Erik, mi tin asina tanto di puntra y bisa. Podise asina nos ta siña compronde otro miho. Semper mi a tende cu hende muhe ta masha contento ora nan ta bay haya yiu. Ay si, casi sigur! Kisas lo mi tabata contento si mi tabata dies aña mas leu, riba mi mes, den mi mes cas, cu un basta bon trabou. E ora ey Erik por a donder op si e no ke ami cu e yiu. Pero lo ta bon toch si mi percursa pa e no laga mi nunca – maske mi perde un par di shen florin na e muhe di bruha ey. Of no, mi ta busca e consultor. Su combersacion sigur lo ta mas barata cu

bruha di e muhe di vudu ey.

Mi no ke ni pensa mes! Cana rond cu un barica cu no ta normal. E idea so ... pa haci bo loco.

Si bo pensa bon, nunca mucha muhe no tin mag di haci nada. Mucha homber semper ta sali di bon. Si mi pensa riba mi rumannan ... mama ta zundra nan bisa tur sorto di cos si, ma entretanto nan ta sigui haci loke nan ke. Maske nan traha un yiu cerca un muhe, ta e muhe tin cu proba cu e yiu ta di e homber. Di tur manera nan por lolia saca nan curpa afo. E palabra mes ta bisa tur cos!

Mi ta parce Nadia awor! Na scol e por haci asina interesante y dificil. Esey no ta lesa cualke fotonovela, sino semper "revista di clase" — su mes palabranan. Ami no ta lesa niun di dos. No tin cen, no tin tempo. Mi ta prefera fantasia mi mes: con aki un par di tempo mi ta biba den un cas grandi, cu hende pa wak e muchanan y mi Erik, lief y rico. Mi mama ta haya un cas apart, mi no tin nodi di tende su kehonan mas. Ademas cu tanto luho lo e no keha. Mi rumannan mes mester wak kico nan ta haci. Carla ta bin biba cerca mi tanten e no casa cu e chiflado di Gachi ey. Of e ta casa cu un ricachon ... E ora ey paz y trankilidad lo reina manera e bieunan di Seru Cuna ta bisa.

Ta te ora mi mira Erik para pafo mi ta realisa cu mi ta na cas di Carla. Mi curason ta bati duro atrobe, pero mi mester mostra rabia. Parce cu Carla ta

paden. E no por a warda mi pafo? Mi ta cuminda y ke cana pasa Erik.

E ta coy mi tene. "Mi mester papia cu bo", e ta comanda.

Mi ta ranca kita for di dje y sigui cana. Ami no mester nada!

Carla ta sali for di den cushina. Diripiente henter e cas ta traha riba mi nervio: tur cos riba otro ... e sala chikito pega cu e comedor ... tur cos riba otro ... un wandmeubel ta tapa henter e muraya, un muraya di un par di meter so. Holo di rescuk den cushina ta pone mi stoma wal. Move!

Mi ta puntra Carla si e ta hiba mi un pida caminda y si e por haci lihe por fabor!

Mi ta cana pasa banda di Erik y bisa cu un aire: "Mi n' tin tempo awe! Mi ta riba un style Hulandes, bo mes sa, no gasta tempo ni energia di mas." Casi e no ta reacciona, maske ta parce manera e ke bisa un cos.

"No haci co'i loco", Carla ta cuminsa.

Mi no ta bisa masha, solamente cu mi tin cu bay dokter mañan. Pakico lo mi tin cu cont'e mas aworaki? Mi ta prefera di ta den mi camber mi so. Mi tin cu pensa. Ademá di esey mi tin cu drecha cas prome cu mama bini for di su trabou, y repasa mi tarea di scol. Suficiente cos di haci!

Carla ke sa mas. E ta haya cu mi tin cu pone Erik na altura, ami ta haya cu no. No ta proba ainda

cu mi ta na estado. Ademias, kico ta interesa Erik? E mester tabata sa kico e ta haci, pasobra e tin mas experiencia di bida cu mi.

Casi mi a puntra Carla pa bay dokter cu mi mañan. Pero mi no ta facie maske cu mi ta sinti mi insegur. Mi no sa kico ta bay pasa cu mi. Kico e dokter ta bay bisa mi? Unico cos cu mi sa ta cu mi no ke niun yiu, niun barica grandi gordo, niun ñeñemento na mi cabes. Ach, dicen semper hende muhe tin cu carga e peso, for di saco di supermercado yen te yiu?

Na cas mi ta haci esfuerso pa pone tur cos na ordo, traha mi tarea di scol. Mi no ta risca cay drumi riba cama, pa miedo cu mama ta haci remarca, pa miedo cu e ta ripara algo.

Mare mi por a papia cu ne sin pleitamento ni reproche ... leun na dje. Mare mi por a confia un hende na cas. Leo of Luti? No ta cos di pensa mes! Un tangana grandi lo start, no cu mi pero cu Erik. Nan lo lynch Erik.

Ban trankil! Mi ta habri bentana di tur camber, ya biento por pasa den henter cas. Ombo, esta chikito e ta no. E mueblenan Hulandes, grandi pisa ta yena henter cas. Danki Dios, no yen manera na Carla. Nos ta cuater hende so tambe. Mi mester ta contento cu mi tin mi mes camber, maske con chikito e ta.

Mi bay drumi un rato riba cama toch? Ma mi sa sigur cu mi ta pega soño. Ora mama yega lo bo tende. E dos popchinan di porselana riba e buffet lo keda baila ora e cuminsa bati cu su mokete riba dje. E ta haci esey pa enfatisa su palabranan. Hopi biaha mi ta warda ansioso ki ora e popchinan lo baila yega rand di e buffet, pa riba su bonsmento dram dram, nan cay kibra na filingrana. Pero semper e sa precies ki ora e tin cu stop. Despues e ta pone e cos di pronknan di porselana bek na nan luga.

Si, cerca mama cada cos tin su luga. Cuidou si bo schuif algo y no pon'e bek na su luga! Tin biaha mi ta sinti mi mescos cu e popchinan di porselana den gara di su atakenan di rabia.

Mi ta tend'e ta bini, su cana pura. Ta manera cu riba caya semper e tin pura. Ora e ta cana, su hilchinan di sapato ta zona riba acera. Principalmente anochi e zonido ey ta masha penetrante.

Porta ta habri. Sin gracia e ta bisa "bon nochi". Mi ta wak e, e no ta ripara mi, bay den cushina, bay den baño. Mi ta tende ducha ta core, despues scombelmento.

"Bon Misha, conta mi, unda bo tabata awe?"

Mi ta spanta. E sa algo? Un hende cu conoc'e a mira mi cu e consultor den auto anto a bay conta? Conta esun prome, despues e otro? E hendenan aki no tin nada otro di haci tampoco.

Mi ta wak e duro den su cara. "Unda mi mester a bay?"

”Bo no tin mester di wak mi asina. Bo no por a bay cerca Carla? Nan a conta mi cu awendia tin un gay bon tipo ta cana eybanda den careda di cinc’or. Bo sa papia cu ne tin biaha. Ken sa kico mas. Si, si, no wak mi asina. Na borchí mi a tende pa casualidad cu ”Misha ta mucho bon pa e dushi ey cu su *babyface*”. Mi a tende bo nomber menciona cla cla y esun di Carla. Mi ta adverti bo pa di tantísimo biaha cu mi no ke mira bo ta papia cu e tipo di gaynan ey y sigur no cana rond cu nan. No laga mi mira boso hunto! Carla mester tabata sa miho. Mi a kere cu e tin mas tino. Ma Dios sa e no a spierta bo, pero abo naturalmente a haci loke bo tin gana! Ban, bo ta conta of mi tin cu tende tur cos na borchí?”

Mi no ta risca bisa nada, pa miedo di mester tende roffemento den mi cabes. Mi ta tene mi cacumbein cera riba otro. ”No yora”, mi ta pensa. ”E ta bay pensa cu mi ta dun’e rason tambe.” E ta bay drecha sandwich, come un tiki y cay sinta den veranda. Mi ta sinti mi alivia. E nubianan preto pisa a bolbe pasa bay. Mi mester paga mas tino awor, pasobra lo e tene mi miho na bista. Busca moda di sa di cua neishi Erik ta bini tambe. Con mi por cont’e un dia kico mi ta sinti, pensa y desea?

Mi no tin gana di come, mi ta bisa cu mi ta bay drumi. Distrai e ta bisa si cu cabes.

Antes, tempo mi tabata na scol basico, e tabata hiba mi cama tur anochi. E ora ey mi tabata bula

manera chinchirínchi su dilanti, y mi yapon largo hanchu tabata bula hunto cu mi. Bou di cantamento e tabata bini mi tras, cay sinta riba cama cerca mi y canta te ora mi pega soño. E temponan ey a pasa.

Mi ta drumi tur largo di curpa riba cama. Mi pianan ta haci dolo di tanto cana y subi. Mi no por pega soño, mi ta blo mira cara di e gay. Straño, casi e no a haci pregunta na cuminsamento di e combersacion. Te na cabamento numa nan a bini, cortico un tras di otro, manera bala di scopet. Sin chens, sin luga pa mi sconde mi curpa. Mi mester a contesta. El a opina kico tabata miho cos pa mi haci, e no a husga. Hasta mi por a scoge mi mes. No un adulto, sino ami mester a scoge. Mi no por?

Imagina bo cu mi tin cu — si, si mi ta na estado! — kita e yiu, kico e ora ey? E tin rason, ta difícil pa e scoge pa mi. No ta su curpa.

E ke pa mi pensa. Awel mi ta hacie anto! Ainda mi ta tende mi mes ta grita: "No!" Mi no ke ni pensa: un yiu cu diescinco año! Anto esey no ta tur cos. Mama cu no sa di nada. Si tabata berdad, anto e tende ... no solamente porta afo, kisas pio ainda. Lo e cay muri of haya un ataca, tur cos pa mi motibo. Mi rumannan ... nan lo yama mi puta sigur. Loke nan ta haci no ta importa. Na scol ... Misha, topico di dia den pauze den sala di docente. Anto no lubida e alumnonan.

Redo, redo ...

No por! Ta imposibel cu mi ta na estado, mi

no ta sinti nada, solamente un tiki cram abou den mi barica.

Dicon nunca antes mi no a pensa riba e cosnan ey? Pero dicon lo mi tabatin cu hacie tambe? Na cas tur cos ta regla. Mama tin tur cos bou di control, e ta dicidi kico si por y no por, cu masha zundramento, predicashi y tin biaha hasta un klap duro. Na scol tambe nan ta pensa pa bo. Ta nan ta dicidi con bo tin cu traha bo tarea di scol, con bo comportacion mester ta y sigui asina. Comosifuera no ta basta, tin bisiña y conoci tambe.

Ay, mayoria di hende na Seru Cuna a yega di mira mi papia cu Erik. Sobra nan mes ta inventa, sigur si nan a mira mi cana den Punda cu Erik. Ni santana no ta sagrado mas ... hasta ey nan a señala bo. Niun hende no tin mester di rey pakico. Sigur nan no ta mira mi pa un hacido di bruha, kemen cu lo mi mester tabata ey pa otro motibo. No laga mi hari! Bay sconde den un luga asina pa sinta basila cu Erik!

No pensa riba Erik, awor sigur cu no.

Mi ke cu mi ta tende strena ta zona. Mal tempo? Mi camber ta bira fresco. Mi ta sinti holo di awasero, biento ta lanta. Lama lo ta bruto aworaki, cu ola halto. Nan ta ronca dal kibra contra baranca ... Basta! Asina mi no por pensa!

Diahuebs merdia. Ya mi tin un cuarto di ora sinta aki. For di e cuarto chikito akibanda, mi ta tende zonido di stem tapa — un homber cu ta papia cu un muhe. E muhe ta hari cada bes. Nan ta pasa pret. Danki Dios mi ta mi so. Niun hende no a mira mi dreña, no tin niun hende ta sinta warda akiden. Porta dilanti tabata habri. Mi a cer'e mi tras, ya mi tin sigur cu mi ta proteha contra "mal" wowo, pa no papia mes di mala lenga. Sigur e asistente a bay cas pa come.

Mi ta tende hende ta cana! Haci lihe, hala den huki, wak revista ... ta mi lomba so nan por mira ... porta ta habri.

"Bon señora, laga nos bisa te otro siman, contal e chikitin no dicidi di bini prome." Harimento chiki chiki.

"Dokter pa mi parti e por bini for di awe. Un barica grandi asina ta cuminsa ferfela y ami, ami cu mi casa ta asina curioso. Pa nos ta mucho hopi warda. Bon, bo tin un señora jong ta warda bo. Ayo dokter."

Un señora jong! Mare e ke sa! Ta bon cu hende colo scur no sa bira cora, sino lo mi tabata cora di berguensa. E señora asina feliz cu su baby y ami cu no ke tin nada di haber. Aworaki no!

Mi ta drey wak recht den cara di un cabayero largo, delega. Casi dos meter, mi ta calcula ora mi hisa cara wak e. Pa su colo e ta parce macamba, casi sigur sanger mescla. Cabey un tiki peper, un mustashi chikito. Un jas largo blanco bou di cua ta sali dos pia di carson cu ta bira smal bay abou. E ta sigui mi wowo y ta smile.

”Abo mester ta Misha. Ami ta Ron. Dick a yama mi, mi ta mas o menos na altura di loke ta pasando. Ban paden, ya nos por papia trankil y mi por tuma algun dato di bo.”

E pia largonan ta cana cu stap di gigante. Mi ta cana cu stap chikito su tras. He eh, esta un largura. Dick? Lo ta e consultor.

E ta cay sinta tras di su lessenaar, mi tin cu sinta djis banda di dje. Mi Dios. Esta hopi cos. E ta coy mi pols robes den su man robes, wak riba su oloshi.

”Bo ta nervioso, bo mester relaha, hala rosea profundo, no pensa un rato riba nada”, e ta bisa.

Mare e ke sa cu den mi cabes ta un caos total tin, un desaster completo. Casi mi por grita, mi ta trek mi cara. E cramnan atrobe.

”Bo tin dolo?”

Mi no ta contesta.

”Conta mi, cuanto aña bo tin, den cua klas bo ta?”

”Diescinco, mi ta bay Mavo, klas di examen.”

”Ki dia bo a haya bo regla ultimo biaha?”

”Mi no sa exactamente. Mi ta kere dos luna pasa.”

”Mi tin cu sa exactamente, Misha. Pa ami ta importante pa mi por yuda bo.”

”Dos luna, dokter. Mi a basha hopi e dianan ey, loke mi ta haci normal tambe. Tin biaha mi sa salta un luna. Mi a cuminsa haya mi regla for di mi diestres aña. Tin algo mas cu dokter tin cu sa?”

”Si! Ki dia bo a tene relacion sexual pa ultimo biaha cu bo amigo? Mi ta asumi cu ta bo amigo. No, mi ta puntra cos robes. Bo tabatin relacion sexual regularmente cu bo amigo despues di bo ultimo regla?”

Esta poco pregunta! Ta parece un confesion, tuma pa un pasto saksenu. Un djisaki tin penitencia, djey mi por bay cas. Ach, mi ta pensa malo atrobe. E ke yuda mi.

Sigui dal bay numa! Mi ta tende mi mes contesta riba un tono automatico: ”Ami, no, dos biaha pa siman Erik cu ami tabatin ... am ... contacto ... dokter sa ...”

”No, mi no sa, mi no tabata acerca.”

Su stem ta zona cansa, no irita.

Mi ta wak e. ”Dokter, ami cu Erik conoce otro mas cu seis luna. Na cuminsamento nos no a haci nada otro cu frey un tiki. Ultimo cuater luna nos

a tene relacion sexual, manera nan ta yam'e nechi asina. Esey ta e cos. Mi a yega di tende cu bo por haya yiu di e cos ey, pero mi a kere sigur cu lo mi ta mucho jong pa esey. Segun mi amiga Carla y e consultor, cu dokter tambe conoce, lo por ta cu mi ta na estado ... no, Carla ta kere sigur cu ta asina. Ami mes no sa kico mi mester pensa, ken mi tin cu kere. Tur e preguntanan ey, tur e pensamentonan ey. Mi ta morto cansa. Mi sa, dokter ta pensa cu ta mi mes falta y cu mi no tin cu maha asina.”

Mi ta dal un grito yora. E tension ta demasiado. Mi ta grita cu mi tin cram. E ta yuda mi lanta, yuda mi kita paña y ta hisa mi pone riba e mesa di samina. Casi mi no por haci nada mas. Mi barica ... mi Dios ... cram duro ... no laga mi haya habrimento di barica cerca e homber aki. Mi ta sinti mi tur wayaba. Mi wowo a bira scur, mi no ta tend'e mas ...

Mi ta sinti friu y ta tembla. Unda mi ta? Mi no ta reconoce e camber. No ta e cuarto chikito. No tin bentana cu yalusi di palo, un cama smal si. Ta hole hospital, lysol. Ahan si, mi ta cerca e dokter, el a keda di samina mi. Tin un clechi ta tapa mi. E cuarto ta medio scur, tin un luz chikito cendi. E airco ta zona. Banda di cama tin un cashi chikito cu un bel riba dje. Tin un cartica banda di dje. ”Bel ora bo lanta” tin para riba dje. Straño.

Mi ta sinti un cos memey di mi pia. Kotex? Awor mi no ta compronde nada mas. Mi Dios, kico a pasa cu mi? Cuant'or tin? Mi oloshi ta musta cuat'or. Kemen mi a drumi casi un ora aki. Kico a pasa den e ora ey mi no sa. Mi a cay flauw? Pero e ora ey dicon tin kotex memey di mi pia? No ta na estado mi ta? Si, mi barica, mi tabatin cram ... Ay, dushi regla-di-luna, bo a bini! Bonbini! Nunca mas lo mi keha ora bo duna mi dolo! Mi a sinta den angustia pornada, hala tur e hendenan ey acerca. Pa tur siguridad miho bel.

E bel ta zona skerpi. Prome mi no ta tende niun hende. Imagina bo el a laga mi so! No, zonido di pia.

”Si, Misha, bo a lanta? Bo a drumi dushi? Bo a sosega? Kico mi por haci pa bo?”, su stem ta zona masha cariñoso.

Mi no ta risca puntra kico a pasa exactamente.

”Dokter, mi no sa nada mas. Dokter a keda di samina mi ... am, mi sa cu mi no tabata sinti mi bon, mi mester a ”bay” un rato. A lo menos esey mi ta pensa.”

”Bo a bay mas largo cu ”un rato”. Un cos a pasa cu bo. Anto mi ta pensa cu bo no a contesta mi preguntanan sinceramente.”

”Con asina? Mi regla a bini toch porfin. Mester tabata esey cu tur e cramnan ey. No por otro tampoco despues di dos luna”, mi a bisa alivia maske mi ta sinti mi slap, kibra.

”Bo regla? No tuma bo mes haci kens! Misha, mi ke bo scucha mi bon. Bo a bini net na ora cerca mi. Probablemente bo tabata na estado algo mas cu dos luna, anto bo a sinti bo stoma ta wal frecuentemente durande e periodo ey. Of bo a ripara cu bo curpa ta otro for di normal. Cada hende muhe ta experiencia su embaraso otro. Abo a haya un aborto espontaneo: e fruta a los cerca bo. Tin suficiente indicacion pa esey. Mucho tension, tiki sosiego, un curpa cu no ta dje desaroya ey pa carga un baby. Sin duda bo tabata na estado.”

Mi cabes ta bira. E cos ey por anto? ”Fruta ta los”, kico mi mester haci? Kemen no ta mi regla di luna? Mi tin gana di yora, grita masha duro, pero mi ta keda keto. Mi ta masha gradicido cu e no a cuminsa predica. E no a ni papia di mi mama, ni e no a sigui maha tocante Erik. Y ta esey mi tabatin asina tanto miedo di dje.

”Misha, mi kier sa cu bo tin cu bay cas awor. Purba lanta cana. Mi ta bay cu bo, baha bo na cas. Bo no por cana e distancia ey bo so. Bo mes pensa numa kico bo tin cu bisa bo mama. Ta imposibel pa mi duna bo conseho den esey. Bo conoce situacion na cas miho cu mi. Mi a bel Dick entretanto y a inform’e kico a pasa. E ke pa bo mes traha un cita cu ne, e tin gana di yuda bo. Mi ta duna bo e buki aki bay cu ne, anto les’e. Si bo tin pregunta bo por bel trankil. Sino papi’e cu Dick. Mi ke bo sosega bon.

Por sosode cu diripiente bo ta haya un sangramento leve. No drenta panico, e ta pasa. Si bo sinti bo malo, laga bo amiga avisa mi. Mi ta prefera sigui yuda bo mi mes, aunke mi ta pensa cu lo no tin mester. Di tur manera, bo sa cu bo por bini cerca mi. Ban, lanta, bisti bo paña. Nan ta colga den cashi. Mi ta bin busca bo aki dies minuut. Bo tin pregunta ainda?”

Mi ta sacudi cabes.

Ora e ta sali for di camber, mi ta tend’e gruña sara: ”Dicon nan no ta informa e lamchinan ey miho!”

Mi ta lanta bisti paña. Mi ta sinti mi debil, net manera mi a basha hopi. An si, ta pensa mi ta pensa esey! Nunca ainda e cos ey no a pasa cu mi. Mi no tin cu lubida e buki – informacion sexual manera mi ta mira – anto percura pa mama no mir’e. Dios sa kico lo e haci cu ne, e no ta di mi, ma di e dokter, anto mi ta hay’e simpatico, ma e no tin bon tipo. Naturalmente e tin un renchi di casamento, un di esunnan hanco cu bo ta ripara mesora! Un homber asina lo mi no haya nunca. Pero nan no ta casa cu un pover diabel manera ami, nan lo wak bon. ”Cada pan cu su keshi”, mama ta bisa semper pesimista. Tin biaha mi ta pensa cu e ta djis sinta warda cu mi ta bin bis’e cu ”ta asina leu”. Mi ta na estado. Tin biaha e ta haci, papia, manera cos cu lo e pasa cu mi tardi of tempran. Mare e ke sa!

Ora mi yega cas, no tin niun hende, mi ta contento!
 Drecha cas lihe. No tin huiswerk pa mañan, menos
 mal. Pone aros tambe, pero sinta un rato prome, mi ta
 sinti mi masha slap, mi tin gana di yora! No, lanta,
 sigui pone tur cos na ordo, warda riba e aros te ora e
 ta cla. Mi ta sinti mi vies, mi ta bay baña y cambia
 paña. Danki Dios, aros ta cla. Mi a cumpli cu mi
 tarea. Despues mi tin cu bay drumi, mi no por mas.
 Mi tin un shimis bieu, hancha, fresco bisti; un ten mi
 a hay'e cerca mama. poco poco mi ta bay soño.

Con bin diripiente e camber ta grandi asina, cu
 cortina di felpa preto preto cu un vloer cu tapijt colo
 cora di biña, yen di figura di druif cora kima riba
 scalchi di plata. Mi no ta cana, mi ta zweef. Mi no ta
 mira mi pianan. Fofa manera parha mi ta zweef, riba
 mi mes forsa, mi ta bati mi brasanan manera hala.
 Pero con por ta cu mi ta mishi pareu cu suela, blafon
 y e murayanan rond di mi? E camber ta asina grandi
 ... ay Dios mi ta un monster gigantesco shinishi platia.
 Mi no por sali, ni via porta, ni via e bentana, cu ta
 habri. Mi ta pega. Mal pega y poco poco e camber ta
 krimp. Sanger ta susha e shinishi platia. Mi ta bringa,
 pusha, grita, grita duro.

Mi ta sinta recht riba cama, mi mama ta para
 banda di mi. Kico a pasa? Mi mester a soña. Niun
 tapijt, sino mosaico di linoleo riba suela. E lampi cu
 mama a cende ta briya skerpi den mi cara. Mama ta
 keda wak e manchanan muha memey di mi pianan.

”Misha yiu, ta soña bo mester a soña. Mi a tende bo grita. Manera mi ta mira, bo a haya bo regla. Dios gracia! Cada bes mi tin miedo cu un cos ta pasa cu bo. Ora mi a tende redo riba bo, mi a bira tur arib’abou. Mi a haya cu mi tin cu interveni, pero mi no tabata sa con. Mi a sinti cu tin un cos no ta bon. Danki Dios mi a pensa robes. Bo no a salta e luna aki.”

”Pero mama con mama por sa cu mi ...?”

E ta coy carson limpi y e paki di kotex pa mi. Ta te ora mi bini bek fresco fresco, mi ta ripara cu toch e tin algo di bisa.

”Misha, tin cos cu bo no ta puntra bo yiu muhe, pasobra bo sa caba como mama. Esey ta pasa di muhe pa muhe, di mama pa mama. Un dia lo bo sinti loke mi ta sinti ora boso no ta aki, pero otro caminda cu ami no t’ey. Bo no sa, pero mi ta orguyoso di bo. Otro aña cu bo caba bo Mavo, bo tin cu sigui studia, bay Havo, ken sa mas leu. Abo ta bira loke ami no por a bira. Semper mi ke tabatin un bon trabou. Esey no tabata por. Prome mi tata a muri y mi mester a kita for di scol. Despues mama tambe a fayece. Mi a bay biba cerca un tanta, caminda mi mester a yuda cu trabou di cas. Ey numa mi a siña conoce bida! Mi ta kere cu awor a bira tempo pa mi conta bo. Tanchi tabatin tiki cen: su casa Fechi tabata gana tiki cen y semper e tabata for di cas. Awa, coriente, cuminda, paña, imagina bo, pens’e numa, mester a paga tur e

cosnan ey. Mi no tabata compronde con tur bes tanchi tabata saca su som cu e cen ey. Increibel! Mi tabata sinti mi culpabel, pasobra mi tabata yuda cu trabou di cas so. Otro cos mi no por a haci. Tanchi tabata mostra jong pa su edad; e tempo ey e tabatin casi cuarenta aña, sin yiu. Tabatin papia cu tur luna e tabata traha te di yerba di mondi. Ami no sa nada di esey. Un cos si mi sa cu tin biaha e ta laga mi oranan mi so ora e pleita cu su casa. E tabata sali bay y bini cas te meyanochi numa. Durande e oranan cu mi tabata mi so, mi tabatin hopi miedo. Yen di cos por a pasa. Mi tabatin bo edad y tabata tende hende papia yen di cos ... si tabata tende! Bo no por a puntra. Hende grandi ta papia y puntra, mucha ta cera nan boca! Esey semper m'a keda cu ne. P'esey mi no ta compronde cu mayornan awendia ta permiti nan yiunan habri boca grandi cu nan. Ami lo no permiti e cos ey nunca. Esey boso sa bon!"

E ta keda keto un rato, no menasante manera mayoria di biaha, sino un poco turdi.

Bon mucha mi ta bisa "si" cu cabes. Na e momento aki mi ke haci tur cos pa complac'e – basta e sigui conta. Tanten e ta conta di su mes e no ta cuminsa cu mi. Anto mi ta caweta tambe, pasobra bon mira kico bo sa di bo mayornan. Solamente loke nan ke laga los – mayoria di biaha cos di bon mucha cu nan tabata haci tempo nan tabata jong!

Zonza y tur slap mi ta wanta mi cabes cu tur

dos man, cocoti riba rand di mesa, pasobra ainda mi ta sinti manera mi ta bay cay den un pos sin fondo.

Mi ta spanta ora mama coy mi man tene un rato y puntra: "Bo ta scuchando? Den e tempo ey mi tabata tende pida cuenta di homber cu ta drenta cas, molestia mucha muhe, horta. Esey mi tabatin miedo di dje. Con mi por a defende mi curpa? At'ami sinta: sin buki pa lesa, sin corant, sin television manera awendia. Mi tabata sinta den scur riba un cama di pushi cu mi tabata drumi riba dje den camber. E camber ey mes tabata sala, comedor.

Mi tabata sinta ey den mi so ta purba capta loke bisiña ta bisa. Tur e casnan di tabla ey banda di otro ... den kietud di anochi e zonidonan tabata haya un nificacion special y nan tabata biba. E murmuramento pafo tabata haya mas peso. Number di Sokle a keda menciona hopi biaha. Cada biaha tabata comenta poco poco cu ta tanchi tabata causa di e mal matrimonio di Sokle. Hende tabatin duele di su casa, pasobra e tabatin tres yiu pa cria. Sokle mes tabata bol cu tanchi. Esey tabatin papia y tambe cu tanchi tabata laga mi so y cu ami lo lanta mescos cu ne. Mi no tabata compronde nada. Con cu mi haci mi tin cu haya sa kico ta berdad, maske mi tabata sa cu mi no tabatin mag di mete cu asunto di hende grandi.

Un anochi ora tanchi cu Fechi, su casa, tabata pleita cu otro atrobe, Fechi a sali bay rabia, grita cu e

no ta bini mas. Tanchi a bay cambia paña y bisa cu e tin cu sali. Mi mester a cera porta y bay drumi tempran numa.

”Esaki ta mi chens!”, mi a pensa. Apenas el a sali, mi a siguie. At’e ta cana coketia cu cabes na laira, comosifuera niun otro hende no tabata existi p’e. E no tabata cuminda niun hende, ni drey wak patras mas. Mi tabatin miedo pa e no descubri mi, pero el a sigui cana bay, derechito pa cas di Sokle su mama. Aya esaki tabata biba cu su casa y yiunan. Mi no tabata compronde mas. Loke hende tabata papia ta berdad?

Banda di e palonan di fruta patras di cas mi a keda para pensa. Mi mester a bay cas bek? El a sigui cana? Diripiente tanchi a sali. El a cay sinta bou di un palo djis banda di mi manera e tin tur tempo di mundo. Un rato despues Sokle a cana bini. Mi a tend’e bisa rabia cu tanchi no mester a bini. E no a bisa nada, djis rek su brasanan, bras’e, yora y snik cu e no por soporta cerca Fечи mas. Nan a keda sunchi otro so. Mi no a risca gatia bay di miedo pa nan no mira mi. Mi a keda wak y scucha. Sokle a kita mita sunu, el a baha drumi riba tanchi ... loke mi a mira Misha, a shock mi. Mi no kier a wak, toch mi mester a wak. Loke e hendenan tabata murmura tabata berdad anto!

Loke mi a mira tabata un bon les di bida pa mi. Si mi wak bek, toch no suficientemente bon, sino mi bida lo tabata otro. Mi a dicidi di bay for di

cas laga tanchi. Pero bay unda? Asina ta cu mi a keda. Pero mi a hura si cu nunca lo mi haci manera tanchi.

Banda di meyanochi el a yega cas. Mi a haci manera mi ta na soño. Fечи no a bini e anochi ey, ni e dia siguiente; e siman siguiente tampoco. Nunca mas e no a bini. Tanchi no a worry. Ta net contrario; e tabata sali mas frecuentemente. E tabatin mas cen pa cas tambe y el a bira un hende alegre. El a cuminsa bisa mi cu mi ta un mucha muhe grandi ... mi ta bunita ... tardi of tempran mi tambe lo topa un homber.

Mi no kier a tende nada, mi mester a pensa cada bes riba loke mi a mira. "Nunca niun homber no ta pone man na mi culpa!", mi tabata bisa. E no a haya e cos ey normal.

Un biaha mi a puntr'e unda Fечи a keda, pasobra un homber mester ta cerca su muhe. Tanchi a wak mi cu wowo grandi y a bisa: "No mete den asunto di hende grandi, mi no ke tende nada mas di Fечи, mi no ta casa cu ne. Mi ta bay casa cu Sokle. Mi ta warda un rato te ora abo sali for di cas!"

Mi no por bisa con mi a sinti mi. Ta manera ta un fucu: e mes siman ey mi a topa e homber cu lo mi a bay biba cu ne. Tanchi cu bruheria — esey tambe tabatin papia. Pero riba esey mi no por a gar'e nunca. Straño si con e mes siman ey mi a topa e homber y bira loco cu ne.

Mi no por a soporta cerca tanchi mas y a bay biba cerca tata di Leo cu Luti. Djis despues tanchi a casa cu Sokle.

Misha, mi no ke conta bo mas aworaki. Pero bo ta compronde cu mi ta desea un otro futuro pa mi yiunan? Mi ta ripara cu den caso di Leo cu Luti mi no ta yega leu. Mi tin mi speransa fiha riba bo. Podise Leo cu Luti cera nan cabes ora nan mira cu abo ta haci bo best. Mi tabata sinti henter ora cu mi mester papia cu bo, pero mi no tabata sa con. Mi no ke pa bo pensa: "Mi mama no ta worry cu mi!", mescos cu mi tanta cu a laga mi kibra cabes mi so. Mi ta mira bo bay cu Carla, mi ta mira Leo cu Luti sali y bini cas laat. Mi no sa kico boso ta haci ora mi no ta mira boso. Nos ta papia si, pero ta manera niun hende no ta bisa nada. Mi ta zundra, anto boso ta keda keto mescos cu tanchi, Fечи y sobra. Como mama mi tin cu compronde boso. Hopi biaha mi ta puntra mi mes si boso tambe no mester compronde mi, unabes cu boso t'ey.

Pa bisa bo berdad Misha, e ultimo simannan aki henter ora mi tabatin e sentimento cu bo ta na estado. Bo tabata come masha tiki, drumi masha hopi. Mi ta contento cu no ta asina. Bon, mi a papia di mas. Duna mi un sunchi mescos cu antes, pasobra mama tambe mester di un apoyo de bes en cuando."

Pero e sunchi no ta bira mescos cu esun di antes. Mi no ta e Misha chikito mas.

Kico mi mester a bisa? ”Mi ta bay drumi.”

”Esey ta e miho cos si bo no ta sinti bon. Aki un par di dia el a pasa atrobe.”

Mama ta bay sinta den veranda. ”Aki un rato mi ta bay papia cu bo rumannan!”, e ta bisa cu un cara comosifuera e tin cu bay guera.

Mi no sa kico mi tin cu pensa. Prome dokter, despues e soño straño y awor mama. Mi ta sinti berguensa.

Mi kier a bis’e cu e tabatin rason: mi tabata na estado.

Mi kier a cont’e di mi soño y di Erik.

Mi no a risca. Nunca lo mi no tin e curashi. Mi tin cu kibra e imagen cu el a forma di mi? E tabatin suficiente problema caba.

Si, mare añanan pasa el a papia asina cu mi, prome cu mi a cuminsa hay’e un hende fastioso! E mester a papia prome, splica mi dicon tata a bay y no sinta zundra cada bes. Cu esey sigur bo no ta bisa niun hende cu bo ta sinti algo p’e.

Riba toilet mi ta studia mi kotex sushi cu atencion. Mi ta basha mas cu antes of no? Con bo por sa tur e cosnan ey tambe!

Diabierna merdia, dos or. Mi ta mucho tempran cerca Dick. E no tin niun idea cu mi sa su nomber. E ta "ocupa un rato" manera el a bisa aworey. Mi por a warda riba dje pafo den veranda of den sala. Mi a scoge e sala — bon proteha paden, anto dushi espacioso. Por hinca sala y comedor di nos cas aden. Diripiente mi ta bolbe corda riba e sueño spantoso: cu mi tabata pega di tur banda.

Mi ke lanta, cana rond, pero mi no ta risca. Tur cos ta parece mucho manera un plachi den revista — camber cu hopi luz di dia, cu tur sorto di mata y preferiblemente tur cos blanco.

Mi ta snuif, manera cos cu mi no tin cu ne cu nada. Djey mi ta sinti holo di sencia. Of ta holo di e mata di jasmin cu ta floria den cura.

E cas aki, e cura grandi ey, ta algo di un otro mundo, mescos cu e otro casnan y curanan den e barrio aki. Mare mi tabatin un cas asina, hunto cu Erik.

Erik? Mi tin hopi dia sin papia cu ne, mi a ignor'e pa malo for di e diadomingo ey. Bon mira, kico lo mi tabatin cu bis'e? Cont'e kico ta pasando? Mi mes no tabata sa kico tabata pasando cu mi.

Puntra kico ta kico cu e macamba kens ey? Lo mi no sa con cuminsa.

Mi ke pensa riba dje, pero si mi hacie, mi pensamiento ta stanca. Anto mi no ta sinti mi dje excita ey mas tampoco ora mi ta pensa riba dje.

”Misha, bo ta bay?”

Mi ta spanta y rabia cu mi mes p’esey. Spanta di kico? Ta Erik mi tabata spera?

Nos ta cana pasa den un gang smal, drenta e cuarto caminda mi a bay biaha pasa. Mi ta cay sinta, e ta bini cu te. Mi ta bisa cu ta bon, maske nunca mi no sa bebe te treimerdia. Mi no ta custumbra cu hende ta ofrece mi cos cada bes. Cerca Carla mi ta haya cos di bebe solamente ora nan tin na abundancia. Esey ta pone mi corda tempo di yobida riba nos isla. Na cabamento di aña casi semper tin awa na abundancia. Mama tampoco no ta duna facilmente.

Mama ... lo no ta mal idea si e pasa cerca Dick. Lo e hari mi si mi propon’e, hari di chercha. Puntra si mi cabes no ta bon. Pero mi ke siña conoce mama miho. Mi ke ... ya, kico mi ke?

Ordena bo pensamentonan ta otro cu bisa tafel tras di otro. Pa esey bo no tin cu pensa masha – djis pone acerca automaticamente.

E airco ta zona, mi no ta tende nada mas. Mi no sa unda cuminsa.

”Misha, dokter a conta mi kico a pasa ora bo tabata cerca dje. E ta haya cu bo ta un mucha muhe

salud y cu lo bo recupera pronto. Es decir, físicamente! Pero sobra, bo emocionnan? P'esey mi ke bay bek na bo experiencianan cu bo delaster amigo. Mi ke pa bo splica bo mes kico a pasa. Mi ta yuda te caminda mi por. Bo mes mester por ordena tur cos bo mes. Mi ta asumi cu ta esey bo ke, sino lo bo no a bini. Cuminsa numa!"

Mi ta tende con mi ta gaga manera cos cu di paden un hende ta hala tur palabra bek. Kico mi ta sinti pa Erik? Kico Erik ta sinti pa mi?

"Mi tin cu conta con mi a siña conoce Erik miho?" Hehe, porfin e palabranan ta sali un tras di otro! "Erik tabata sa cu ami cu Carla sa bay Punda diabierna y diasabra merdia. E siman despues cu mi a cera conoci cu ne, e tabata para na borchí ora nos a baha. Carla a dal mi un stoot den mi custia y a bisa poco poco: "Wak ken ta para cu cara radiante ey! Erik Superstar!" Mi no tabata sa kico ta pasa mi y mi a keda para manera cos cu mi pianan a cria reis pega abou. Carla a bisa poco poco cu e ta warda mi seis or na borchí y a sigui cana. At'ami para ey.

Erik a hala mi bay cu ne. Na un stand eybanda el a cumpra dos ijscream. Te ainda nos no a bisa otro un pia di palabra. E mucha muhenan cu tabata pasa a keda wak mi cu wowo hanchó habri. Mi tabata mira kico nan ta pensa: "Esey a pisca un grandi." Mi tabata wak Erik, e tabatin solamente atencion pa su ijscream. Mi mester a keda para wak e mucho largo, pasobra

diripiente mi a sinti un cos muha peke peke riba mi man. Mi ta corda bon ainda, pasobra diripiente Erik a lembe e ijscream for di mi man. El a kishiki mi man y mi a hari. Mi a dun'e mi ijscream, mi no tabatin gana mas. Di nervio, mi ta kere.

Mi no por a kere: Erik a scoge ami. Mi tabata sa cu e ta masha popular den su bario — e bario pega cu Seru Cuna. Di loke nos a tende, nos tabata sa cu hasta muhe casa tabatin bista riba dje. Carla a bisa cu e no tabatin compromiso. Tabata dificil imagina mi cu mi tabata esun eligi. Por ta pa awe so! E manera cu e tabata bisti tabata hala atencion. Un jeans blanco ... asina preta cu bo mester ripara cu naturalesa no tabata pichiri at all. Un flanel manga aden, tambe blanco. Su colo bruin cu su boshi di krul tabata resalta pon'e hala mas atencion ainda. E no tabata parce hende cu no a haci diesocho aña ainda. E tabata parce mas bieu, mas cu binti. Principalmente e manera cu e ta wak cu wowo grandi bou di su krulnan y su cabey di wowonan diki.”

Insigur mi ta hisa mi schouder. Ta manera ta di un hende straño mi ta papia: manera ta polis mi tin cu splica con e malhechor tabata. Pero e dia ey, e biaha ey ...

”E tabata excita mi. No puntra mi dicon! Podise solamente di orguyo di ta para banda di dje. El a bisa cu e no ta gusta cana bay bin den stad. Si e bay stad e

tin un motibo. Mi por corda sobra di combersacion casi palabra pa palabra. Nos a cana bay na e bankinan cu tabatin pega cu barco.

”Erik, dicon nos ta bin sinta aki?” Mi tabata kiermen cu toch mi ta prefera cana den stad cu ne.

”Aki bo tin un bunita bista y tin menos bochincha.”

”Si, pero e bario aki ta conoci como luga pa piki barbulet. Bo sa: homber y muhe cu ta haci cierto cos pa cen.”

”Anto? Abo ta mira barbulet? Spoki bo ta mira!”

Mi no tabatin gana di pleita. E bario ey tabata conoci como bario di puta y marico. Mi no sa kico tampoco nan ta haci precies, pero asina ta. Esey mi a tende cerca e muchanan for di scol basico. Mi no tabata sinti mi comodo. Imagina bo, e hendenan cu cana pasa lo por mira mi tambe pa un puta jong. Anto mucha muhe cu tabata kita mucha homber di otro mucha nos tabata yama putita. Y ta pa esey mi tabata prefera di no sinta riba e banki banda di haf ey cu Erik. Mi a hala un tiki leu for di dje.

”Misha, dushi no hala leu asina. Bin sinta pega cu mi un rato.”

Su stem tabata zona suave manera felpa. Anto e zonido hers ey tabata net manera felpa cu bo ta caricia den direccion contrario.

Ainda mi ta sinti con mi a hala pega cerca dje,

con el a rek su man pa mi. Su dedenan, man, brasa rond di mi schouder ... cayente di su curpa ... Tabata manera mi a warda añanan largo riba e cos ey. Porfin un hende cu tabata stima mi, un hende cu tabata cerca mi, un hende cu tabata di mi. Mi no sa con largo mi a sinta asina. Of drumi? Awor ta parece manera ta hopi tempo pasa. Toch mi a biba un siman den e trance ey.

Erik a keda di warda riba mi atrobe e siguiente siman diasabra den Punda. E no por a bini e siguiente dia, pasobra e tabatin cu yuda un amigo. Pa ami tur cos tabata bon. Basta mi por mir'e! E tabata di mi awor, mi mester a percura di keda cu ne. Mi tabatin gana di coy su man tene, pero mi no a tribi, pasobra e tampoco no a purba coy mi man. Como mucha muhe tabata difícil tuma iniciativa. E ora ey lo e por pensa cu ta semper mi ta haci e cos ey.

Henter e siman ey mi a biba den un sueño. Na scol mi no por a pone atencion. Mi tabata siña mi lesnan automaticamente; cas mi tabata limpia automaticamente. Mi pensamiento tabata henter ora riba Erik. Tur dia precies cinc'or mi tabata cerca Carla pa haya mira un punta di Erik, pa tende su stem. Mi tabatin asina gana di mishi cu ne. Pero ya, e cosnan ey bo no ta haci si bo ke parece decente!

Mi no a ni ril cu e mahamento di mama na cas. Pasobra mi tabatin Erik. Tin biaha mi tabatin gana di cont'e cu mi tabatin un amigo fiho. Nunca mi no a

risca. Pa e mi por tin amigo di scol, pero niun amigo fiho. Mi tabata hay'e anticua, caba. Ta ultimamente aki numa mi a bin compronde basta cos, por ehempel su ansha pa mi. Di un banda mi ta un tiki contento, si cu e no a haya sa cu mi tabata frey Erik.

E dianan ey mi tabata soña cu Erik so. Erik como amigo ... Erik como homber ... bibando hunto den un cas. Soña cu Erik, cada minuut cu por. E ora ey tabata parce manera ta cerca mi e tabata. Tin biaha mi tabata puntra mi mes si e tambe tabata pensa asina tanto riba mi. Mi no a kier a ni pensa mes cu no ta asina, of cu e ta wak otro mucha muhe of muhe casa. Ken sa hasta frey otro! E pensamiento tabata pone mi arib'abou. Danki Dios un rato so. No, manera el a caricia mi, sunchi mi y tene mi, e no por haci cu otro: ami tabata e unico!

Bo no sa cuanto biaha mi a skirbi su nomber den mi agenda, despues schrap e atrobe di miedo pa mi mama of juffrouw no mir'e. Na scol nan tabata sa caba cu mi tabata maha cu Erik, na mod'i papia. Redo, redo! Ta bon cu mi no ta bay scol na Seru Cuna. E ora ey si mama lo a haya sa umbes. Mi a pasa e siman ey manera den un soño.

Diabierna a yega. Mi a bay stad cu Carla. El a traha cita cu Gachi. Erik tabata warda mi mesun caminda. E biaha aki nos no a bay barco. El a bay cu mi na un auto cu tabata parkeer net banda di parada di convooi. El a conta mi cu el a fi'e cerca un amigo.

No yiu, e si no tabatin mester di rijbewijs! Su stem tabata zona sigur y tof.

El a core sali for di stad, rek su man busca mi y ami a leun cerca dje. Mesun sentimento: un hende cu tabata sinti algo pa mi, un hende cu tabata stima mi. Mi a pusha mi cabes den su brasa. Nos no a bisa nada. Mi tabata sinti mi sigur y mi no tabatin niun idea unda e ta bay. Pafo hende, cas, palo, baranca tabata pasa bay. Ami mes no tabata visibel pa e mundo di afo. Mi tabata mira mas y mas baranca y palo cu tabata crece memey di e barancanan, mi tabata sinti holo di lama.

Erik a para, saca su man for di bou di mi cabes. Mi a lanta sinta recht, wak pafo, pero no tabata sa unda nos tabata. Mi kier a puntra Erik ta na unda di Dios el a hiba mi, pero e tabata wak mi asina extraño. Mi tabata sa kico e ke, maske mi no kier a sa. Mi a pensa cu mi tin cu resisti. Pero contra kico? No ta ami mes kier a bay?”

Di berdad mi tin cu conta tur tur cos? Un consultor asina mester por compronde bon bon kico a pasa despues! Kisas e ta tende e storia aki pa di mil y un biaha. Sigur mi no tabata e unico idioot, cu a tuma su mes haci kens. Pasobra esey si mi a compronde awor.

Den kietud di e cuarto por a tende solamente zonido di te cu ta basha atrobe. Esta bon! Nunca mi no a gusta te manera na e momento aki. Te cayente,

cu bo por a tarda dushi asina cu ne y pensa tanten:
kico mi conta, kico no? Kico Erik a bisa exactamente
atrobe?

”Misha, bo tin mi loco, dushi”, el a cuminsa
inespera ora nos a bay sinta na un pida luga cu un tiki
yerba.

”Erik, mi tambe ta pensa henter ora riba bo”,
mi a bisa un manera pa no laga ripara kico mi a
fantasia riba dje cu mi e siman cu a pasa.

”Mi tabata sa, Misha. Dia nos a topa otro pa
prome biaha mi tabata sa cu e cos aki lo pasa.”

Mi no tabata comprend’e, pero mi no kier a
puntra nada. El a coy mi schoudernan tene, hala mi
primi mi contra dje. Mi a sinti con di abou e tabata
primi duro drenta den mi curpa. Mi a pensa cu mi ta
stik. Su lipnan na mi boca, su dedenan bou di mi
blusa, mi curpa cu tabata siguie normal. Diripiente ...
dolo! Toch mi no a grita, pasobra porfin mi tabata
pertenece na un hende! Y maske su brasanan casi a
primi mi mata, y su curpa tabata primi tur aire saca
for di mi, mi tabata spera cu e momento aki lo no
pasa nunca. Nunca!”

”Si?”

”Si”, mi ta bisa, rebibando e momento ainda,
na e pida luga cu yerba canto di lama. Ta te ora a coy
e copi di te bashi for di mi man pone riba mesa, mi ta
ripara ken a bisa e ”si?” ey. Si cu signo di
interogacion. Si, y con a sigui despues?

Despues? Mi no tin mester di cont'e mas di loke e tabata ke sa for di principio caba toch?

”Esey tabata prome biaha cu mi a hacie di berdad ... mi kemen ...”

Coño! E no sa kico mi kemen? Acaso mi tin cu spel palabra pa palabra p'e? Mal trip!

”Mi kemen cu mi a haci sex cu un mucha homber ... cu el a bini tur tur den mi”, mi ta grita rabia. Y mi ta bira mas hostina ora mi pensa riba tur cos cu a pasa despues. Awor numa! E palabranan ta spat sali.

”Di un ora pa otro Erik a bisa cu nos tin cu bay. Pa evita problema”, el a splica.

Ayo mi sentimiento di felicidad. Ansha mi a bisti mi paña, lihe lihe, pasobra Erik tabata sinta warda sin pasenshi. El a keda wak mi so, e no a bisa nada. Mi no a risca puntra kico a pasa, ora nos a bay tampoco. Mi a bay sinta pega banda di dje, por ta cu e ora ey si lo e cuminsa papia cu mi atrobe ...”

Mi ta fiha mi bista riba suela. No, no tabata asina. Eybou mi tabata sinti mi asina peke peke cu mi tabatin miedo di mancha e paña di stoel. Anto ta fia Erik a fia e auto! Ora mi a hala sinta cu cuidou riba un banda di chanchan, mi a schuif di mes contra di Erik den un bocht. Asina mi a keda sinta ...

”Ora nos tabata yegando stad el a bisa cu mi tin cu comporta mi ... haci normal. Normal? Despues di tur cos cu a pasa? Tabata algo manera gum un som

fout. Pero si ta esey e tabata ke! Mi a haci loke el a bisa. Unico cos cu mi tabata pensa ta: porfin tin un hende riba e mundo aki, no, riba e isla aki, cu ta sinti algo pa mi, cu a entrega su mes completamente na ami. Esey ta loke mi a keda pensa maske Erik no a hiba mi te borchí. El a baha mi djis eybanda.

Carla tabata warda mi. E tabata haya cu mi cara tabata lombra, asina e no a yega di mira mi wak nunca. Mi mes tabatin e impresion cu tur hende tabata wak mi.

Den convooi Carla a cuminsa papia di Gachi, pero den mi pensamiento ainda mi tabata cerca Erik. Un cos si mi ta ripara: awor cu mi ta pensa, Carla ta papia hopi cu Gachi. Nan ta papia cu otro hopi. Ami no ta haci nada mas cu frey. No, mas cu frey, mi curpa ta haci e trabou di papia – otro for di Carla.”

Un poco insigur mi ta keda keto, ora un man bay laria mi dilanti, un man cu ta bisa ”stop”.

”Bisa e ultimo cos ey un biaha mas, Misha.”

Mi ta ripiti na un manera manso: ”Mi curpa ta haci e trabou di papia – otro for di Carla.”

Dick ta hisa su duim triunfantemente na laria, manera ta un competencia mi a gana. ”Esey ta prome punto na bo fabor”, e ta bisa. ”Di henter bo storia e delaster remarca ey ta esun mas importante. Sin cu mi puntra ni bisa nada, bo mes a descubri algo di bo mes.”

Mi ta sinti mi malo di berguensa. Ey mes mi ke yora, tur e awa di wowo chambonnan ey, cu mi a wanta aden dlanan largo.

”Mi no merece un copi di te mas anto?” Mi ta spera cu e ta zona un tiki tof, pasobra mi no ke pa e ripara con mi ta sinti mi di berdad.

Mientras e ta yena e copinan atrobe, e ta bisa: ”Si no tin niun hende mas cu tin mester di mi yudansa, semper mi por habri un cafetaria.”

”Niun hende cu tin mester di yudansa?”, mi ta grita spanta. ”Mientrastanto bo no por confia niun hende riba e isla aki, pasobra nan ta sigui conta tur cos ... no!” Cu forza mi ta sacudi cabes — e ora ey numa mi ta tende kico mi a bisa.

Menos mal cu e no ta contesta, algo mele mele, manera: ”Danki pa e compliment!”

”Bon mira, mi kemen”, mi ta sigui despues di mi prome slok, ”cu e dia ey merdia mi no a risca papia cu niun hende di loke a pasa cu mi. Ni cu Carla. Mi tabatin hasta miedo cu na mi manera di cana e ta ripara cu ainda mi tabatin dolo eybou. Pero e no a ripara nada, ni mi mama tampoco. Mi a soña un soño extraño si.

Mi a soña cu un colebra tabata subi mi. E no a morde. Ta manera e kier a strangula mi. Mi a lanta. Soña mesun soño despues. Mi a hay’e un soño extraño. Podise ta p’esey mi ta cont’e.

Ni mama ni Carla no a haya sa e kico ami cu Erik a haci e atardi ey. Mi tabata biba di mi citanan cu Erik. Nos tabata topa otro awor diabierna y diasabra, den siman mi tabata weit'e na Carla su cas. E ora ey mayoria di biaha e tabata papia cu Pilo, ruman di Carla, nunca cu mi. Na cuminsamento mi no tabata compronde nada di e cos ey: frey un hende den weekend y no ke mir'e mes den siman. Pero mi a bin custumbra. Mi a pensa cu asina ta miho tambe, asina ey lo tabatin menos redashi. Carla so no tabata confia e asunto masha. E tabata haya cu mi tabata sconde asunto p'e.

E di tres siman cu ami cu Erik tabata topa otro, un cos extraño a pasa. Ora e kier a haci sex, mi a bis'e cu mi tin mi regla. El a rabia y a bisa cu mi mester a bis'e esey mas prome. Mi no a mira pakico. Mi a bis'e tambe — prome biaha cu mi a protesta contra dje. El a rabia mas tanto: mi no mester papia asina cu ne ... e tabata stima mi, pasobra mi tabata "otro".

Kico e tabata kieren cu "otro" nunca e no a splica mi. E no kier a mishi cu mi mas. "Mi mester a hunga cu ne", e di. Mi no a compronde. El a sunchi mi y hisa su curpa — mescos cu un colebra cu kier a penetra mi curpa. E soño a pasa den mi cabes. Mi a hala atras y grita cu mi ke bay.

E atardi completo a dañá. Nos a drenta auto, mi a hala mas canto di e porta posibel. Mas duro e

core mas hostina mi bira. E no mester kere cu e por haci y deshaci cu mi manera e haya ta bon. Pero mi no tabata sa con mi bis'e.

Su siguiente siman tur cos ta pordona y lubida, asina mi a pensa. Pasobra e tabata mas pasiona cu normal. P'esey mi a laga mi mes bay. Awel no ta papia anto! Kisas pa nos tabata suficiente si nos comunica cu otro asina. Por ta esey ta nos manera di bisa otro cos."

Awor na e momento aki mi ta sacudi cabes bisa si.

"Si kico? Finalmente bo tambe a haya cu esey ta mas miho?"

"No ... si ... no!", mi ta contesta bruha. "E tempo ey ... si e tempo ey! Ora bo ta asina namora ... y mi no tabata tribi, pasobra cos por caba! Tur mucha muhe ta jaloers riba mi y nan ta bay tenta mi."

Ay Dios, esta bobo e cos ey ta zona. Pero ta asina ta! Un consultor sa anto con un mucha muhe ta sintie den un situacion asina? Dicon anto e ta keda wak mi asina — comosifuera ta un ser for di espacio mi ta cu un mensahe extraterestre. Si mi no lanta bay aworaki, mi ta explota un djis aki. Anto mi tin cu bay toilet di tur e te stinki ey ... un kotex limpi ...

"Unda toilet ta?", mi ta puntra y casi mi a sali for di e cuarto caba.

E ta grita bisa ta na cua porta den e gang mi mester drenta.

Ora mi bini bek, ainda mi frenta ta muha di awa cu mi a batie cu ne. Mi ta sec'e lihe prome cu "meneer" Dick por mira. E ta para den bentana habri cu lomba pa mi y ... ta fluit. Fluit, pa colmo tambe! Manera cos cu nada no a pasa. Cu ne sigur cu no.

E contesta ta un blaf cortico.

Doño ta fluit, cacho ta core bon mucha haci loke ta spera di dje!

Mi ta grita hari, un hari extraño, skerpi – Erik ta fluit, anto Misha ta haci loke ta spera di dje bon mucha!

"Kico tin di hari?" E ta cera e bentana, bira cay sinta atrobe, mescos cu mi.

"Nada. Djis nervio, pasobra mi no por cu cacho."

"Cu cacho so no? Mi kier sa cu bo tin basta nervio pa Erik su motibo. Of el a papia cu bo toch?"

Miho mi no a hari kens asina, pasobra awor mi tin cu conta sobra tambe.

Sin gana mi ta sacudi cabes bisa si. "Un biaha", mi a cuminsa bisa un poco tranca, "dia nos a bay Noordkant, bo sa toch, caminda e olanan ta halto y bruto asina. Erik a sigui core bay te mas leu posibel. Asina nos a baha for di auto mi kier a bay bek. Biento tabata yora, ola tabata borota, cangreu net dilanti di mi pia. Mi a ranca Erik na su man, pero el a keda cu su bista fiha riba e lama bruto. Di

berdad, tabata manera e mes a para bira un baranca. Asina spantoso cu tur e violencia rond di dje, ta solamente su cabey tabata move.

E zonido poderoso di lama y biento a pone cu mi no a tende mesora cu el a bisa algo. "E di ...", mi ta guli un rato, "mi ke ta manera e baranca aki. Indestructibel." Mi a keda ranca su man pa hal'e bay cu ne y mi tabata grita contra biento: "Conta cu lama ta bati bo kibra. Ban awor!" Tin asina tanto cos cu el a bisa despues."

Mi ta keda wak abou, como si fuera por a mira tur cos un biaha mas eybou, manera riba video.

"Mi no sa si mi por ripití exactamente, pasobra esey si ta importante. Mi kemen ... su palabranan exacto y e manera cu el a bis'e."

Prome mi ta purba imita Erik su stem cu su tono, pero esey no ta logra dje bon ey.

E di: "Ay, Misha, nan a lanta mi asina otro for di abo. Mi tata tabatin y tin hopi muhe. Esey ta conoci. Di dje mi a siña cu un homber ta biba pa gracia di muhe. Un muhe ta confirma bo hombra. Mas muhe un homber tin, mas homber e ta. Si un dia bo bira mi casa, lo bo tin cu sigui mi, tuma mi manera mi ta."

Mi a grita: "Mi so no ta suficiente anto? Bo ke mas ainda? Erik, no haci asina, mi kemen, no papia asina. Wak bo mama. E ta e so. Bo tin dos ruman muhe masha chikito ainda na cas. Bo no ta

traha. Cada biaha bo tata tin otro hende. Bo mester sa miho!”

Pero su stem cu su wowonan tabata mes duro cu e barancanan ora e di: ”Bo no ta compronde. Mi tin dos ruman di mama. Mi tata tabatin rason ora el a bay. Mi mama no a acepta cu e ta demostra su hombresa cerca otro muhe. El a bay lag’e y tuma un otro. Esey a muri aña pasa. Mi mama tin falta, mi tata no. Pasobra un muhe mester sigui su homber, manera abo ta sigui mi aworaki. Ban dushi, papia ta perdemento di tempo so.”

Esey tabata unico biaha cu el a papia.

Mi tabata kier a bisa tur sorto di cos bek, pero esey tabata asina ... asina ...”

”Wel? Si bo no por a bisa Erik, bisa ami numa, sino bo ta keda cana rond cu ne toch.”

”Pero awor mi ta haya e cos ey asina kens. Mi ke cu e lama bruto y e biento ey a pone mi pensa masha extraño. Mi tabatin gana di grita bek cu rabia: ”Ahan, bo ke ta mes indestructibel cu e barancanan ey? Anto e olanan sigur ta tur e mucha muhenan y muhenan cu ta basha bini cerca bo. Basta bo sa cu ta e mesun olanan ey ta coba hasta e barancanan mas fuerte. Por tuma tempo pero e ta sosode si!”

Prome cu mi kier a bisa e cos ey, el a hala mi cerca dje caba. Ta manera su djentenan tabata morde mi lipnan cera. Despues tabata mescos cu semper, sex y mas sex.

No tin sentido sigui conta tur mi aventuranan di freymento y sex. Ami cu Erik tabata topa tur siman. Den siman nos a keda mira otro cerca Carla, sin papia cu otro ey. Otro ora tampoco nos no tabata papia masha.

Tur e tempo ey mi no a conta Carla nada. Mi tabata sinti cu e tabata sa kico mi tabata haci, maske e no tabata puntra nada. Mi a sconde tur cos pa mi mama. Gaña hopi biaha. Tin ora e tabata keda wak mi largo rato! E ora ey mi no tabata sa kico mi haci. Toch e no a puntra mi nada e dianan ey. Si el a hacie mes, lo mi a gaña.

Tin biaha den stad mi tabatin miedo di topa mi rumannan, ora mi tabata cana cu Erik. Danki Dios esey no a sosode nunca. Nan conoce Erik su tata. Un bululu lo tabatin. Hende homber ta masha extraño. Nan ta haya cu nan si por tira riba tur mucha muhe y tur muhe, pero pena la bida un hende mester tira riba nan muhe of mucha muhe of nan ruman muhe. Ay, mi ta papia di mas.”

”Pa mi bo por sigui trankil. Mi ta compronde cu Erik no a atrae bo solamente fisicamente. Bo tabatin e sentimento di pertenece na un hende porfin. Esey ta corecto?”

Pa colmo! Mi no a laga mira suficiente di mi caba? No, no ta husto. E tin rason.

”Mi ta kere cu Erik no tabata un amigo di berdad, e tabata mas un amante. Un hende cu por a yuda mi kita e kishikishi den mi curpa. Mi no por

splica bo con esey ta bay. Bo tambe no a yega di namora?”

”Bo ta namora di Erik ainda?”

”Mi a bisa esey anto? Unda bo a sali cu un cos asina!”

”Misha, bo mes a laga e palabra ”namora” cay.”

E tin rason atrobe.

Mi ta tende mi mes papia: ”Si, mi ta kere mi tabata namora ... kico mi ta sinti awor si mi no sa ... un par di dia pasa Erik tabata cana na lama cu un otro ... awel, kico bo ta pensa e ora ey?”

E ta puntra, ami ta contesta. Mi no ta sinti mi bon, mi ke sali, pero mi no ta risca. Mi ta compronde unda e ke yega.

”Bo ke pretende cu tur e tempo ey Erik no tabata stima mi?”

”Misha, dicon bo no ta papi’e cu ne? Puntr’e kico ta su intencion cu bo!”

E gay aki a sinta scucha of ta solamente sinta el a sinta admira su sapato nechinan?

”Esey mi no tin nodi puntr’e!”, mi ta grita hers, pasobra un djis aki mi ta cuminsa yora. ”Loke e ke cu mi e ke cu shen otro. Anto mi tin cu hay’e great tambe.”

”Purba gan’e toch pa papia mañan. Por ta un cos a cambia den e siman cu a pasa.”

”Si” , mi ta grita cu tono falso, ”na luga di shen otro, awor e tin shen y cincuenta!”

”Otro siman diabierna, mesun ora.” E ta haci un anotacion den su Lista-di-curason-kibra.

Tur rabia ainda mi ta cana tras di Dick, pasa den cura, bay na su auto. Hostina mi ta scop piedra. Pero ora mi tend’e hari y papia cu su cachonan, mi ta sinti berguensa. Con un hende cu tin cu tende otro su miseria dia aden dia afo, por hari ainda!

Mi mester a keda wak e masha straño mes — mi tambe ta purba traha manera un hari falso — pasobra e ta puntra: ”Bo ta haya dje kens ey cu mi ta papia cu cacho? E cuaternan aki ta esunnan mas lief di nos isla.”

”Si, a lo menos nan no ta molestia bo cu nan problemanan.” Sobra mi ta guli net na tempo: por ta ta p’esey bo tin cacho y no un muhe.

E ta caricia e cuater cachonan, esun delaster mas tanto. Mi no ta gusta cacho, ma e manera cu esaki ta wak su doño. Manera dos wowo di hende cu a dwaal drenta cabes di cacho.

”Maske nan no ta papia”, e ta bisa inespera, ”mi conoce nan problema toch. Esun aki lo no biba mucho tempo mas, e tin bichi na curason.”

Henter caminda pa Seru Cuna mi a sinta keto keto, sin move. Bichi na curason! Un cacho tin un herida numa ... y muskita ta pone webo aden ... e bichinan cu sali, ta come pasa den henter curpa di e cacho te yega na su curason ... tiki tiki nan ta come e

curason ... anto e unico tratamiento cu tin ta asina pisa cu mayoria di cacho ta sucumbi.

Mi ke grita: "Stop! Mi tin cu puntra un cos." Pero mi ta primi mi lipnan stijf riba otro te mi djentenan ta pone cu nan ta haci dolo. Mi no por puntra anto: "Ta mescos a pasa cu mi manera e bichi di curason? Tin un cos cu a dreña mi culpa y e ta come mi di paden."

Mi ta cuminsa trek mi flanel, grawata comosifuera mi ke grawata mi paden limpi'e.

"No bisa mi cu bo a haya purga di mi cachonan", e ta remarca contento.

"No, bo señora lo percura pa bo cachonan no haya purga ni carpata."

E no ta contesta.

Mi ta tende mi mama ta adverti atrobe: "No mete den asunto di otro hende."

Pero ta straño toch: un cas grandi asina, bunita, cu asina un pida cura – pa un homber so! Mi por yuda anto cu semper mi ta fantasia riba otro hende: con nan ta anda cu otro, con nan ta biba hunto, diberti hunto. Y naturalmente semper nan "tin" un hende, y naturalmente nunca nan no ta pleita, naturalmente nunca no tin problema.

Ora e baha mi na borchí, mi ta murmura skiu: "Masha danki y ..."

"... y te diabierna otro siman", e ta bisa cu asina tanto énfasis cu miedo ta dreña mi. Otro siman

diabierna — pa e mi mester a papia cu Erik prome.

”Corda bon, no lubida bo tarea pa mi!”, e ta añadi prome cu e core bay.

Manera mi no a compronde, laga kens! Di desesperacion mi ta hala un rosea asina grandi, cu un señora ta bisa e otronan na borchí bon duro: ”Puyito! E ta kere cu ya e tambe tin problema. Anto ta webo di biento so e ta pone, di su boca!”

Bou di harimento e ta supla rosea den mi cara.

”E gay chulo ey no ta risca hiba bo cas den su auto nechi?”, un gay ta informa. E ta kinipi wowo cu e otronan. ”E ora ey ta di bay cu bus numa, no. Mas hende, mas ambiente.” E ta hala pega na mi.

Mi ta cay sinta riba rand di stupi, pasobra na e momento ey mi ta prefera di mira nan pia cu nan cara di chercha. Ni suspira bo no por suspira mas ora bo ta jong. Anto problema? Laga di nek, ora bo ta jong bo no por tin problema mes! Con nan sa anto cu e puyito aki a haya asina un stapel di huiswerk. Anto si denter di un siman mi no caba, no tin calculator pa conta unda mi a haci fout; no tin diccionario pa wak si mi a uza e palabranan corecto.

Cu mi cabes riba mi rudianan dobla, mi ta hala rosea profundo, keto keto.

Nunca mi no a yega di pensa tanto asina: riba loke mi a haci; riba loke mi ta haciendo y principalmente riba loke mi tin cu bay haci. Antes mi tabata haya cu no tabatin sentido toch.

Mi ta ripara cu mama su actitud pa cu mi tambe a cambia. Despues cu mi a caba di laba tayo ayera nochi, el a bin bisa cu Carla a bini. Mayoria di biaha e ta manda Carla cushina, pero ayera el a haya ta dushi pa sinta bebe refresco hunto cu ne riba porch. Ami no tabatin nada contra. Mi no tabatin gana den un combersacion profundo cu Carla, maske mi ta compronde bon bon pakico el a bini. Sin Carla kisas aworaki lo mi tabata den mas miseria. Logico cu e tin gana di sa "con a sigui despues". Pero nunca, nunca lo mi no por cont'e cu toch mi tabata na estado — manera el a pensa. Ni tampoco kico a pasa na dokter.

P'esey mes mi a lag'e combersa dushi asina cu mama di tur cos un poco, di scol. Prome biaha despues di hopi aña cu mi tabata sinta papia di scol atrobe. Mama a hari, hasta ora nos tabata conta di e meneer di biologia, cu ta duna les na ami cu Carla su scol.

Mainta e ta para hap sin stop.

”Nos ta pensa cu e ta un muheriego y un parandero”, Carla a bisa. ”Mayoria di mucha muhe ta loco cu ne. Nan ta tira prop riba su mesa. Semper e ta tira nan afo. Bobo! Sino lo e por a haya sa tur deseo di nos curason. Wel, anto di berdad nan tin di haber cu biologia tambe: Bo ta sali cu mi? ... mi ta stima bo.”

Mama a haya e cos ey kens, pero e tambe tabata hari cu smaak. Ta cos cu hopi aña no a sosode. Un rato asina mi tabatin e sentimiento di orguyo cu mi tabatin un mama di berdad. Of ta pasobra awor mi tabata un yiu di berdad?

P’esey ora Carla a lanta pa bay y a puntra si mañan, diasabra, mi ta bay Punda cu ne atrobe, mi a bisa ”no”. Mi mama a wak mi djis un rato. Carla a hisa su schouder. Menos mal cu e no a bisa: ”Awe tambe bo a bay, manera tur otro diabierna tambe.” Final di cuenta mama no tabata sa di nada!

Diasabra mainta dies or y ainda mi ta na cas. Mama a bay yuda un hende, manera hopi biaha diasabra. Prome cu el a sali el a drey puntra si di berdad mi ta keda cas. Ultimo dianan e sa wak mi hopi biaha pensativo. Ora e ripara cu mi a mir’e, e ta kita su cara lihe wak otro banda.

Mi a priminti di drecha cas, cushina y traha mi tarea di scol pa diadomingo. Leo cu Luti a bay for di

tempran pa coy job. Diasabra semper nan tin un cos di haci pa gana algo pa pasa siman. Bon mira, mi mes por bay traha diasabra, den un of otro negoshi. Pero casi sigur mama no ta haya ta bon. Sigur lo e bini cu cualke motibo contra, por ehempel cu mi estudio lo sufri.

Limpia e cambernan prome. Mi no por compronde cu Leo cu Luti mes no por haci e cos ey, maske Luti si a drecha ariba ariba, Leo no. Mama su camber ta nechi nechi. Trabou ta cana lihe awe. Mama no ta bini cas prome cu seis or awe, kemen mi tin sobra di dia completo pa mi so. Mi ta cende radio y canta. Mi tin hopi luna sin hacie. Mi no tin hopi tarea di scol.

Un or. Mi ta drumi riba cama. Anto awor no tin trabou mas pa para mi pensamentonan.

Mi ta tende Dick su stem: "Bo ta namora di Erik ainda?"

Awor si mi ta cuminsa kere cu mi ta, no, tabata sinti mas pa Erik cu e pa ami. Sino lo el a busca tur manera pa mira mi. Lo e no a bay lama asina asina cu un otro tampoco. No, e ultimo cos ey no ta klop. E no a laga mi sa bon cla cu un homber of mucha homber si por haci tur cos y cu mucha muhe tin cu adapta nan mes? Si, pero na mi manera mi a lag'e sa cu mi no ta di acuerdo.

Anto toch mi a keda mas cu namora di dje. Di un manera extraño e tabata di mi. Esey no a yega

di sosode cu mi prome. Sino lo mi no a haci sex cu ne no.

Mi no ke kere cu Erik no ta stima mi. Kico cu a pasa, mi ta sinti su falta, su caricianan, su sunchinan pasiona.

Mi ta caricia mi mes, pasa man riba mi pecho, mi barica, mi pia — anto haci manera ta Erik su mannan. Pero ta soño so mi ta haya, mi no ta excita. Anto pega soño mes no ta bay tampoco — pa motibo di tur e pensamentonan ey.

Aki nan sa bisa, cu di pensa hopi bo ta bira kens. Ay nan ta bisa asina tanto cos!

Leu aya mi ta tende un zonido hol. E oloshi. Mi ta lanta sinta recht, wak mi oloshi. Cuat'or. Kemen mi a drumi toch un rato. Pero ora un cram leve coy mi barica, tur cos ta pasa den mi cabes atrobe: loke a pasa den e ultimo simannan, loke tin ta warda mi. Esey ta pone mi sinti mas calor.

Bou di ducha e awa ta lauw — e no ta dushi pa fresca. Pa esey mi tin cu bay mi luga preferi canto di lama. Straal fini di awa ta core riba mi curpa. Mi no tin cu muha mi cabey, sino mi afro ta sak. Mi no tin gana di lag'e seca prome y despues peñ'e. Perdemento di tempo!

Seca, bisti jeans, flanel, keds. Asina subimento ta mas dushi. Skeiro djente anto no lubida di frega mi lipnan extra duro te ora nan bira cora. Puiro mi nanishi. Mama no ke pa mi uza makiyahe — no tin

cen p'eseý tampoco. Misha puro naturalesa, cu excepcion di puiro cu desodorante.

Mientras mi ta controla si tur caminda ta cera, nan ta bati na porta. Net awor. Mi no tin gana di mira niun hende. Ora mi habri toch, Carla ta para mi dilanti.

"Abo aki? Bo no a bay Punda?", mi ta puntra asombra.

"No, mi no ta bay sin bo. Kico ta pasando cu bo? Mi a haci bo algo anto? Mi mama tambe ta puntra dicon bo no ta bini cerca nos mas. Ademá Erik ta wak tur skiu e dianan aki, manera ta abo e ta busca, pero ey mes no ta parce asina. Mi ta sinti manera bo ta sconde un cos pa mi. Semper mi a kere cu mi ta bo miho amiga. En todo caso abo ta mi miho amiga. Ta Punda mes bo ta bay of otro caminda?"

"Mi no tin gana di bay Punda. Ayera tampoco mi no a bay. Ta sero mi tabata bay. Esey mi tin gana di haci aworaki. Bo no tin mester di wak mi kens asina. Ban si bo ke."

"Dicon no! Gachi lo mira con e ta haci na Punda. Erik tambe!"

Dicon semper e ta maha cu Erik? Mi a puntra p'e anto? Mi no a papia di dje mes!

Nos ta cana den e cayanan bandona di Seru Cuna. Djis banda di e sero mi ta cuminsa cana mas duro cu normal. Sarita godogodo ta papia keto bay, maske casi

e no por cana pareu cu mi. Su pechonan rondo ta move for di kadans awor cu e tin cu cana lihe asina. Embes di spaar su rosea pa e subida e ta klets keto bay.

”Bo no ta haya cu mi tin rason, Misha?”

Mi ta sacudi cabes bisa ”si” maske mi no sa di kico e ta papia.

”Ban mira, conta! Con a bay cerca e consultor? Bo tabata na estado si of no? Delaster ey mi a topa bo mama na borchí. El a bisa cu atrobe bo tin masha molester di bo bishita di luna. Mi no por a kere loke mi tabata tende! Tur e tempo ey mi a kere cu bo tabata na estado, sin cu bo mes cu bo cabes bashi tabata sa.”

”Mi no ta.”

”Pero bo tambe no tabata duda anto?”

”Ami? Duda? Si, di bo papiamento. Pero awor sigur mi no ta na estado.”

”Con bo kemen?”

”Manera mi a bisa: mi no ta na estado. Esey ta bon of mal noticia pa bo? Stop di maha! Sobra mi ta conta bo ora nos yega riba cabes di sero. Mi no por papia y subi pareu.”

Pero mi no por cont’e tur cos. No cu toch mi tabata na estado. Esey ta mi secreto, un secreto di profesion di Dick y di dokter. Cerca nan mi ta protegi. Di Carla mi no ta asina sigur. Di mi mama pio. Den su bista lo mi ta un puta.

Subimento no ta bay dje facil ey awe. Nos ta na mita di caminda, mi ta tende Carla ta hala rosea cansa. El a bini cu mi pa amistad of pa curiosidad? Ken sa por ta tur dos. No ta importa. Un aña riba un dia mi tin cu cont'e toch kico a pasa.

Splendor di solo ta pinta na horizonte. Aki un ora nan ta join otro: solo cu lama. Antes semper mi tabata kere cu anochi solo ta drumi den lama. Kens no. Na scol mi a tende henteramente otro cos. Ma toch e ta keda un momento excitante pa mi ora solo disparte na horizonte y un splendor keda riba awa.

"Misha, no para soña. Bo ta parece namora di solo. Yuhu, mi tambe t'ey ainda! Mira cuanto cos mi tin cu haci pa bo!" "No haci druk. Ta djis caweta bo ta, sino bo no a bini."

Ata, a yega asina leu cu mi ta mira Carla tambe cu otro wowo. Mi no por ta asina habri cu ne mas manera prome.

"Misha, stop di haci straño asina! Kico ta pasando? Oke, mi ta caweta. Ken lo no ta? Mi tambe no a conta bo di mi bishita cerca e zuster? Nos no ta confia otro anto?"

"Cay sinta. Mi ta conta bo loke bo no sa ainda, maske no ta nada importante. Mi tin cu bay cerca Dick un biaha mas, despues ta cla."

"Cua Dick, ken Dick? O, esta cla nos ta papia."

”Bon, e consultor.”

Carla ta hari duro. ”Dick? Un compay flengue flengue asina yama Dick? Pero ya, naturalmente su mayornan no tabata mirado di destino!”

”No, hari kens asina. E ta cariñoso, anto el a yuda mi bon.”

”Yuda, con? Un cos tabata falta bo anto?”

”No, nada particular. Mi a papia cu ne di Erik.”

”Anto e dokter awor?”

”El a controla mi. Nada mas. No tabatin nada!”

”Bo no tin mester di come mi! Bon, bo no tabata na estado. Masha pabien di comision di bario! Pero ey ora ey dicon bo tin cu bay cerca Dick un biaha mas? Bo ta loco anto?”

”Anto e ora ey henter bo klas tambe ta loco, pasobra al fin al cabo boso tur a papia cu ne! Niun ora so bo no mester ta loco pa bay cerca un hende asina. Si bo ta sinta cu algo cu bo so no por sali afo, anto bo no conoce niun otro hende cu por yuda bo, bo ta bay cerca un figura asina. Loco ta otro. No puntra mi precies con! Mi ta bay cerca dje un biaha mas pa papia di Erik y ...”

”... p’esey bo no tin mester di bay cerca dje! Mi por yuda bo miho, pasobra e no sa e redonan cu ami sa. Con un hende asina, cu no sa nada di Erik, por papia di dje?”

”Uza bo sinti no, bobo! Ta di papia cu Dick y

di su preguntanan mi tin cu pensa riba Erik y mi mes. P-e-n-s-a!”, mi ta scupi e palabra letter pa letter.

”Tene cuidou, abo! Ta asina Guegue tambe a bira loco. El a pensa demasiado. Bo mes mester sa, ami a adverti bo. Aworo mi ta bay sinti mi culpabel tambe cu mi a manda bo cerca Dick.”

”Caraho! Mi ta gradicido na bo tambe.”

”Esey so mi kier a tende. Anto mi noticia awor.”

Carla a hala sinta comodamente, mi ta fiha mi bista riba lama.

”Mi no ke redashi. E cos ey ta pone mi stoma wal, Carla.”

”Bo no ke tende kico Erik a bisa di bo?”

”Ken Erik por bisa algo di mi? Anto kico?”

”Ahan, bo ta interesa toch! Conta?”

”Haci kico cu bo ke.”

”O, o, esta caweta nos ta! Erik a puntra pa bo, e ke papia cu bo. E mes a bisa mi, ayera mes. Mi a top’e den Punda. Cu Martine, e mucha macamba ey. Mi no por compronde kico Erik ta mira den e mucha ey. Un kico cu ta, un tayo cu pushi cu cacho a lembe for di dje. Esey mester nifica algo. E ora ey como homber bo a baha bou di punto sero. E gaynan sa tin gana di cos extraño no? E ta flaco, cu heup hanchu y chanchan plat – mescos cu un blok’i beton. Bon ya, ami cu Gachi a top’e. El a bira manera nervioso ora el a mira mi. ”Un bacator cu

dede!”, mi a pensa. ”Esey nan tambe ta subi tur cos!”

El a laga Martine keda para, baha bin riba mi y puntra pa bo. E di e ke papia cu bo, pasobra e ta haya cu bo ta hunga interesante. ”Misha mester sa miho”, e ta pretende.

Mi no a compronde nada. Mi ta conta bo loke el a bisa mi.

Gachi a bisa mi poco poco cu mi no mester mete y sigur no cu otro hende su asuntonan amoroso.

Mi a bis’e cu bo ta mi amiga y p’esey ta un tiki mi tambe su asunto. Hopi biaha homber parce shishi. Pasobra mientras ami cu Gachi tabata bebe algo un caminda, el a cuminsa papia di ”e muhe puta ey”. Mi tabatin gana di hacie mi no sa kico. Mi a puntra mesora con e por sa e cos ey. Si e tambe a pertenece na e banda di ”pushi cu cacho”. Bon, mi no tabatin gana di pleita. Gachi a conta mi kico e tabata sa di e mucha ey cu Erik. Erik ta cana conta tur caminda cu awor si e tin un pisca special na liña, un pisca cora, pero esey ta pa ”cuminda den banda” so.

E no ke laga nada slek di su ”plato principal”. Gachi ta sospecha cu ta abo ta su plato principal. E no kier a sigui papia di e topico. El a brasa mi despues asina otro for di prome. Mi a sinti cu e no ta asina. Aunke, mi no ta sigur. Ayera anochi mi a keda pensa keto bay riba bo. Con cu mi haci, mi

mester a papia cu bo. Di berdad no ta pa caweta mi a bini cu bo. Mi ta preocupa pa bo cu Erik. Imagina bo cu bo casa cu ne despues, haya yiu cu ne y e keda pensa y haci asina, kico e ora ey?”

”Ami casa cu ne? Mi no ta laga nan compara mi cu un plato di cuminda! Bo tabata papia di yiu? Ami cu Erik?”

Cram, mi ta sinti mesun cram cu na dokter. Mi tabata na estado di Erik. Ay, e dolo ... Tur cos ta haci dolo. Mi ta tende con mi ta grita.

”No, niun yiu, no di Erik. Ami nunca! E busca un otro.” Mi ta snik, mi ta grita contra biento — pa no caba.

Carla a pasa su mannan rond di mi. E ta yora poco poco.

”Misha, ay ban, no tabata mi intencion pa pone bo bira arib’abou asina. Djis mi kier a conta bo loke bo mester sa. Laga nos ban. E olanan halto ey ta duna mi miedo. Bo mama no a conta bo nunca cu no ta bon pa hende muhe yora canto di lama? Un hende muhe ta pone lama bira bruto si e haci e cos ey. Bo tin cu paga tino, e ta peligroso.”

E ta trek mi pone mi lanta para, ban! Ni wak mi no tin mag di wak patras mas pa mira mi lama! Mi Carla bondadoso. E ta slip mas cu e ta cana baha sero, sin laga mi man bay den scur. Ora nos yega abou mi ta bula. E ta fango mi den su brasa, primi mi un rato asina duro contra dje.

”Misha, ayariba bo a duna mi asina tanto miedo. Bo no mester haci bida mas dificil cu e ta caba. Kibra cu Erik anto.”

”Mi tin hopi gana di papia cu Erik”, mi ta bisa, comosifuera di berdad mi tin ”hopi” gana. ”Pero mi no sa si unda hay’e. Prome cu mi bay cerca Dick, mi ke papia cu Erik. E ta bini cerca boso tur dia. Bo por ... bo ke puntr’e si e por topa mi diaranson cinc’or aki riba sero?”

”Ayariba? No ta peligroso? Imagina bo cu e ... Laga numa. Si abo ke mi ta bis’e cu bo ta ward’e aya. Mi ta prefera si, pa boso topa otro den Punda.”

”Pa nada di mundo. Ami cana lastra cu ne den Punda, caminda el a cana pronk cu e muhe ey? Ami no, nunca!”

”Bo ta bay kibra cu ne, Misha? Bo ta bay hacie di berdad?”

”Loke mi kier haci ta papia cu Erik. Sobre mi ta wak. Abo ta e prome cu lo tende e noticia.”

Diaranson atardi, cuat'or y mey. Subimento di sero ta tras di lomba. Mi ta sinta. Lama mi dilanti, meramente e ta move. Un brisa suave rond di mi. Canto di baranca na pia di sero tin pleki pleki di scuma blanco riba ola chikito cu ta move poco poco. Mi dilanti trankilidad total – mi ta bira wak – mi tras tin actividad di Seru Cuna, un par di mucha den patio di crèche. Nan ta resalta preto contra colo shinishi di e mosaiconan, mientras cu nan ta blo gesticula canando tras di un señora jong. No por distingui e caranan. Wak, e señora ta brasa nan un pa un.

No wak mas! Diripiente mi ta sinti mi bandona, aparta di e mundo rond di mi. Asina tanto cos a sosode e ultimo simannan. Mi ta sinti mi mas bieu cu diescinco año. Mescos cu mama cu ta yega cas crepchi y ta mustra morto cansa, acaba, amarga. No yiu, asina si mi no ta spera di bira.

Mi bista ta cay riba e misa pega cu e crèche. Un cruz riba e toren chikito – e mester ta bon pega, pasobra tin biaha biento ta supla basta duro na Seru Cuna. E ta para asina fuerte, sinembargo prome aya simplemente mi no a mir'e. Misa no ta mi luga

preferi tampoco. Ultimo tempo mama no ta paga tino tampoco si diadomingo mainta mi a bay of no. Un par di aña pasa esey tabata otro. Con cu mi haci mi mester a bay. At'ami sinta den e hendenan di Seru Cuna. Tur hende bon pega, comosifuera esun no ke ta menos cu e otro. Ora di ricibi ta manera un show di moda. Hopi biaha bo ta mira hende muhe — anto no lubida e hombernan — ta loer scondi scondi memey di e dedenan cu ta tapa nan cara. Un luga straño di reuni pa hende cu segun nan ta bisa ta bin resa, pero cu de facto ta bin busca redo.

Nunca mi no a sinti mi comodo eyden, awor menos despues di tur loke mi a pasa aden. Ata convooi a para na misa, hende ta baha. No ta Erik esey? E figura ey, stap grandi firme, e boshi di cabey krul ... Pero e cara? Anto e ta tempran.

Mi no ta sinti mi bon. Cos no por ta bon, lama ta mucho trankil. Mi por bay ainda. Saca un careda anto ayo. Mi no ta hacie, pero mi ta lanta si. Mi ta warda sin wak patras. Wak lama so, keda trankil, mes trankil cu lama. Ora diripiente biento lanta y ola cuminsa forma comosifuera a spierta for di un sueño profundo, mi ta drey wak toch. Mi carson shinishi y mi flanel shinishi ta muha di sodo.

Erik ta gatia subi. Su pianan ta wanta habilmente den e tera grof. Balansando e ta yega top. E ta mas bunita cu nunca. Anto no bunita so, atractivo tambe. Mi ta sinti mi curpa reacciona, e

sintimento extraño ey den mi barica. Mi curason ta bati sin misericordia. Ta parece manera mi tin siglo sin mir'e, sin sinti su culpa.

Diripiente un pensamiento: Kico bo ta sinti pa Erik? Cara di e consultor. Mi no por a splic'e kico mi ta sinti. Awor mi sa: atraccion fisico. Un forma manera di magnet di un gay cu mi ta gusta su tipo. Bon tipo, si! Pero mi no ta di acuerdo cu su manera di biba. Mi ke mas cu culpa so. El a laga mi na caya of no? El a saca mi na estado of no, mientras e mester sa miho. El a compara mi cu un plato of no, y el a tuma un plato byside?

Mi no ta acepta esey. Mi ta excita, mi ta bira mas y mas hostina, mescos cu e olanan bou di mi y e biento rond di mi. At'e para ey, e campeón!, den su jeans preta. Ta esey ta prome cos cu mi tin cu wak atrobe? Mi ta guli, despues mi ta wak e stret den su cara manera ta cualke hende e ta. Esey no a yega di pasa nunca. At'e para ey. Nos ta wak otro.

"Erik, mi no tabata sa cu bo ta traha."

"Ta pa esey bo a laga mi bini? Pa un pregunta sokete asina? Mi a kere cu ta di bo comportacion extraño bo kier a papia y kier a frey. Con cu bo haci, mi sa cu bo ta sinti algo pa mi."

"Ahn si? Dje sigur ey bo ta? Ta papia so mi ke papia cu bo."

"No haci druk, Misha. Bo sa mes bon cu mi cu nos tin cu frey. Si, mester. Un siman mi no a topa

cu bo, no, mas tanto, of ta mas tiki, dushi?”

”Abo stop di haci druk. Mi a tende cu bo ta maha cu un bendita mucha macamba awor. E tambe ta cuminsa cu M – M di Mmmm dushi!”

”Bo sa bon bon cu bo ta excita mi mas cu esun otro ey.”

”Asina Erik, ta rond di esey tur cos ta drey? Excitacion? Nada mas? Dicon pa Pasco bo no ta pidi un cuerde den bo carson – si tin luga p’esey ainda!”

”Ah, muhe muhe! Misha compronde anto no, cu un muhe ta nifica hopi pa un homber si cerca dje e por haya tur satisfaccion cu e no ta haya cerca un otro. Abo ta duna mi tur cos. Martine, si, e ta bunita, na su manera. Cabey blond, wowo blauw. E no ta haci dificil, e ta lief. E tin mas cu suficiente cen pa gasta. Solamente mi ta sospecha cu e no ta fiel. Abo si.”

”Si, si. Ami no tin cen, mi no ta dje facil ey, pero mi ta fiel. Pa esey mi ta sirbi. Ta lastima cu for di mi no por primi saca cen!

”Tin dos siman caba cu mi tin un job. Mi mes tin cen. Pakico bo ta haci dificil? Sigur ta redo di Gachi, e marico ey. Manera e ta cana tras di bo amiga Carla ... Un homber di berdad no ta haci e cos ey. Muhe t’ey pa homber! Asina nan a lanta mi, anto bo ta acept’e sino ...”

Loke el a caba di bisa ta zona manera sla di zweep – ora nan sa mansa bestia den circo.

Silencio. Mi ta corda e combersacion na Noordkant ora el a conta di su tata. Kemen, pampuna no a pari calbas anto. Mi no sa con cont'e kico mi a pasa aden e ultimo simannan.

E ta dal un stap den mi direccion, un mas. Mi ta bek y tende con mi mes ta bisa cu mi no ke pa e mishu cu mi, awor sigur cu no.

Menasante su mannan ta bini riba mi, coy mi schoudernan tene. Mi ta push'e kita for di mi. Su cara ta cera, e ta cera mas. Asina mi no a yega di mir'e nunca. Despues e ta hala bek, pero e ta keda wak mi, e ta wak mi di cabes te pia, cu wowo straño.

No, no sinti miedo! Pero mi no mester a lag'e bini pa papia kibra cos. Mi por a sa. E ta compronde robes. P'e ta un invitacion pa frey, ken sa hasta pa hunga. E no a custumbra otro. Mi a cede mucho hopi biaha mucho lihe. Anto awor e ta kere sigur cu mi ta hunga comedia, pa mi lok e. Con mi tin cu laga e cabes bashi di dje ey compronde cu e ta robes e biaha aki? E ta keda wak numa, su wowo mita cera, su mannan den su saco di carson. Mescos cu pushi macho, cla pa bula riba e pushi muhe. Pero con cu para, e mester papia maske ta un biaha normal cu mi! Mester por! Den pelicula esey ta logra semper, dicon cerca nos no?

Mi ta purba haci manera un artista di cine, maske no tin director di escena cu ta bisa mi tur cos y maske cu e filmacion ta real awor. E tin cu cay sinta,

asina por papia mas trankil. Si, sinta. Mi no mester ta insigur, al fin al cabo mi sa kico mi ke. Mi tabata sa esey dos siman caba: kibra cos. E tempo ey mi no tabatin curashi. Y awor? No ta cuestion di curashi, pero di mester. Mi tin cu bis'e con mi a yega na e decision aki. No, no conta cu mi tabata na estado. Puntra algo tocante esey si.

"Bon, Misha, bo tin idea di bisa un cos? No ta abo kier a papia?" E ta haci chercha, e ta keda wak mi duro.

"Erik, cay sinta. Bon, mi kier a papia, mi ke papia ainda. Laga ami caba di papia por fabor, anto scucha! Unda mi cuminsa? Dos siman pasa ..."

E ta sinta, ami ta keda para papia, papia, tur cos riba mes tono, di mi combersacion cu Carla. Su duda si mi ta na estado si of no. Mi bishita cerca e consultor. Si, e ta bay scol tambe pa duna guia — normal! Mi bishita cerca e dokter di hende muhe.

Mi ta salta un pida. Mi no ta cont'e di e sangramento den consultorio di dokter, pero mi ta wak con e ta reacciona. Mi wowo ta sigui tur su movecionnan. Ora mi a cuminsa papia e tabata wak mi duro den mi cara. Mas mi papia mas su wowonan dwaal bay for di mi. Ainda nan ta wak leu riba lama. Solamente na e palabra "consultor" el a drey mira mi un rato. Kiermen lo e scucha toch! Prome mi keda keto mi ta conta con mi a pensa tocante nos dos te bira kens.

Silencio. Biento ta supla ora pa ora mas duro, ola ta dal bay halto. Mi ta sinti smaak di salo riba mi lipnan. Che, e ta pica y ta trek.

Erik ta sinta abou na suela cu su pianan dobla. Su cabey ta tur bruha den otro. Ainda e no ta wak mi. Mi ta sinti mi incomodo. Di un banda mi ta contento, no, alivia cu mi a cont'e casi tur cos, di otro banda mi ta duda. Ki sentido tin, tur e papiamento ey! El a bini toch. E ta sinti algo pa mi si. Of no? E no ta bisa nada, e no ta haci nada, e ta sinta ey manera un pida baranca, ta hunga tof hunga duro! Ta esey ta su contesta? Mi no ta tribi di mishi cu ne, di miedo pa mi no haci mi mes dolo. Con mi por a yega di pensa un tempo cu e tabata di mi! Imposibel. Asina leu for di mi y toch asina cerca. Mi no por mas cu e silencio, mi ta rabia.

”Bo no tin nada di bisa? Of bo tin miedo cu bo lenga ta gasta?”

”Ta bo cabes no ta bon. Ta ken ta bay cerca un gay asina? E Carla kens ey, pa recomenda bo un paloli! E hacimento di redo sokete ey tambe. Dicon bo mes no a bin puntra mi di Martine, na luga di bay cerca e webo ey? Bo sa toch cu e hendenan ey mes ta falta un schroef? — kisas mas hasta! Anto kico e sa di bo? Con un homber por yuda un muhe? Esey no por ta un homber di berdad. Muhe ta compronde muhe. Un gay cu purba compronde un muhe y sinti su mes mescos cu e muhe, no por ta un homber di berdad.

No puntra mi kico e ta e ora ey. Pio cu un marico. Anto abo ta bay ey. Anto tambe un dokter di hende muhe. Porco nan ta. Bo tabata na estado anto?”

”Erik, bo no ta compronde. Consultor manera Dick t’ey pa yuda. Nan mester ta capas di yuda hende, homber y muhe. Bo no ta compronde esey, of bo no ke compronde? Danki Dios tin homber tambe cu tin interes pa otro cos cu no ta hunga so. Pero no pa e motibo ey nan ta Pa Loli!”, mi ta grita rabia.

”Profesor Erik, conocedo di hende! Abo no sa mes ken ami ta ... Dick tin mas atencion cu amor pa su cuater cachonan cu abo tin pa ami. Si, cacho! Nos a papia di cacho tambe. Esey, segun bo, tambe lo ta un defecto. Of bo no por acepta cu mi ke papia di mi futuro cu un otro – un hende den un cas bunita den un barrio nechi.”

Mi ta mira con Erik ta bira stijf. Riba e cabes di clabo! Pa lag’e sinti mas ainda mi ta grita number di e caya chique den su cara. ”Anto di e ginecologo tampoco mi no ke tende bo bisa niun pia di palabra. Imagina bo mi tabata na estado, kico awor? Lo bo a mantene ami cu e yiu? Kico abo tin di ofrece mi?”

Erik no ta ni reacciona riba loke mi a tira na su cara.

”Misha, mi a yega di bisa bo caba cu muhe tin cu mete cu asunto di muhe. Bo tabata sa ki dia bo ta haya bo regla of no. Bo tabatin tur cos den bo man”, e ta bisa, manera esey ta tur cos.

”No, Erik, esey no ta cuadra. Nunca nos no a combersa tocante esey. Na Noordkant ta prome biaha cu bo a papia un tiki cu mi. Esey tabata completamente otro cos.”

”Ta mescos! Entretanto bo mester sa cu mi no ta gusta papia. Mi ta gusta muhe cu mi por haci sex bon cu ne. Haci sex ta papia cu bo curpa. E ora ey mi ta duna bo tur cos cu mi tin, mi ta haci mi trabou. Ta pa esey a crea homber. Si nan no por esey nan no ta homber di berdad. Bo no ta compronde esey? Bo no ta desea un homber anto? Sino dicon bo a bay cu mi? No ta abo mes tabata ke?”

”Ainda bo no ta compronde nada. Cera bo boca! Pa abo frey y haci sex ta: papia cu bo curpa. Pa ami no. Freymento tabata bay di mes. Abo a cuminsa, ami a tuma aden. Pero nunca nos no a papia di e freymento ey. Ora el a bira sex bo no a ni puntra mi si mi ke esey. Haci bo a haci. Mi a acepta, atrobe. Dicon? Si, mi tabata hay’e dushi. Bo por sa esey trankil. Pero loke pa ami tabata mas importante, nunca bo no a puntra mi: mi tabatin e sentimento di ta pertenece na un hende porfin, di ta di un hende cu tambe ta di mi. Of tur e cos aki ta zona den bo horea manera paloli? Toch ta asina. Mi mester a papia mas tanto, bisa loke mi tabata ke y no tabata ke.”

”Ahn si? Lo mi a baha bay mesora. E pompamento ey mi no tin mester.”

”Pa abo esey ta pompamento, pa ami no.”

”Pa esey mi mester a subi te akiriba pa tende e soketada aki? Nos no por uza nos tempo miho? Tur e dlanan cu nos no a topa otro ...”

”Bo no tin mester di lanta, mi no ta sinti necesidad di mishimento na mi curpa. Si nos no por papia hunto normal, con lo bay despues, por ta djis aki, cu bo yiunan?”

Erik no ta bisa nada, e ta keda wak mi cu wowo cu ta musta ora pa ora mas grandi. E ke lanta, e ta pusha su curpa for di suela cu su mannan, lanta para tambalia y cana bini riba mi.

Mi stem ta zona skerpi ora mi grita: ”Si bo mester tribi na yega mas cerca!”

E ta keda para keto, un meter leu for di mi. Su wowo ta lombra.

”Misha, bo no ke bisa cu ...”

”Kico mi ke bisa?”

”Bo a laga mi bini aki. Bo ta haci asina extraño. Bo ta papia cu papia ... yen di bullshit. Mi a kere cu bo ke frey of mas cu esey. No, papiamento keto bay. Anto awor bo ultimo palabranan. Mi mester a sa mas prome, pero di bo mi no a spera e cos aki. Bo kier a laga mi cay den trampa! Kico bo tabata kere? Bo no por haya mi dje manera ey. Awor ni nunca!”

”Di kico bo ta papia? Ta abo a bisa Carla cu abo ke mira mi.”

Ta manera e no ta tende mi. Su cara ta bide, yen di sombra extraño den bahada di solo. E ta keda

wak e olanan, olanan cu ta parce mas grandi cu nunca. Seis or mester a bati caba. Un djis aki mama ta yega cas. No ta interesa mi ni maske e bati tambu yama henter Seru Cuna bini, mi ta bay te ora caba di papia tur cos. Mi no a caba ainda.

Como cu e no ta wak mi, mi no a ripara prome cu e ta papia. Of papia? Apenas mi por siguie, ta manera ta cu lama e ta papia, den djente.

Diripiente un grito, pero biento ta coy esey tambe hiba lama, cu sobra di su palabranan.

”Mi ke pa bo compronde mi, mi no ke yiu, mi no ke saca niun hende na estado. Ma caba di haya trabou pa un temporada. Di e tiki cen cu mi ta gana un parti ta bay pa mi mama. Mi no ke pompamento den mi cabes na cas. Asina mi ta gana suficiente y mi haya trabou fiho, mi ke sali for di cas, bay biba riba mi mes, haci y deshaci manera mi ke den mi mes luga. Niun mama cu ta haci fastioso mas. Ay, ta mi mama e ta. Mi ta stim’e na mi manera, pero e ta maha hopi. Ta manera mi tata ta bisa: ”Hende muhe ta fastioso, ma indispensabel!” Bo no por sin nan. Nan por amarga bo bida keto bay. Segun tata nan ta hasta amarga bida di otro mes. E por sa, e tabatin bastante. E mes a conta mi. ”Esey ta parti di bo hombresa”, e ta bisa semper. Mama tambe ta maha semper cu mi ta parce mi tata. Nada no ta bon nunca. Un ora mi ta mes fastioso y insoportabel cu mi tata, otro ora mi tin bon cualidad si. Di su parti mi por core paranda

numa, basta e no hay'e cu problema. Pa ami tur muhe ta asina. Ami a kere cu abo ta otro, Misha, pero esey ta kibocacion di año! Bo no ta otro. Dia mi a mira bo pa prome biaha mi a kere cu lo bo ta e excepcion den mi bida. Maske ta diesshete año so mi tin, mi a pasa den mas cos cu otro mucha hombernan di mi edad. Cu mi dies año ya mi tabata sa kico ta kico. Ora mi a haya sa, mi a corda kico mi tata ta bisa mi semper: "Erik, mas jong, mas dushi, mas bieu mas marga! Ora e dia yega lo bo sa si." Mi tata no! E no ta mal tercio at all, ami ta haya, maske casi nunca mi no ta mir'e. E ta duna mi loke mi mester si mi pidie. Mama no. E ta blo keha so. Semper e sa miho. E homber di dje ey mi no por a mir'e ni pinta. Esey tabata un Pa Loli. E no a ripara con mama a chic'e. Si, no ta pornada tata a spierta mi. Anto abo ta e di tantisimo cu ta reconfirma su palabranan."

E ta bira y ta para apenas un meter leu di mi. "Bo no mester wak mi fresco asina. Mi ta men loke mi ta bisa. Mi ta cerca di haci diesocho año, un par di siman mas, anto ta cla. Capricornio ta pretendido, asina nan ta bisa. Nan por ta violento. Mi ta kere den horoscoop. Mi ta kere den mi namoramentonan. Ami ta esun cu ta dicidi kico of ken mi ke. Ami ta dicidi tambe ki ora mi ta kibra un relacion y dicon.

Mi tabata ke bo e prome biaha cu mi a mira bo. Bo curpa ta resalta, te ainda. Segun Pilo bo no tabatin amigo fiho. Mi a puntra aki aya kico hende sa di bo. Di abo no masha, di bo mama mucho mas. Mi

no mester pasa ni den su bisindario. Suficiente gritamento cu zundramento rond di mi. Mi mester keda leu di bo rumannan tambe. Bo rumannan ni bo mama no ta parce di ta masha santo. Nan tabata sa tiki di bo. Bo ta siña bon. Parce cu bo mama ta cana broma cu bo tur caminda. Hende homber ta haya cu bo tin idea. No tin dato fiho di bo. Mal noticia ta yega umbes. Tanto mas bo tabata excita mi.

Hopi biaha mi tabata fantasia kico lo mi haci cu bo. Mi no tabatin atencion pa niun hende mas cu no ta abo. Mi no por a convence bo pa nos topa den siman tambe. Semper diabierna, diasabra, un par di ora. Mi curpa tabata pidi mas. Abo semper cu miedo di bo mama. Ami tabata ke abo.

Un anochi mi a sali cu poco amigo. Mi tabatin gana di puntra bo, mi no a hacie. Mi tabata sa e contesta caba. Nos a bay bishita un di e tiki cafénan cu tin. Mi a yega di bay ey caba. Nunca mi no a hay'e nada particular. E anochi ey tabata otro. Hasta pafo tabatin mucha homber cu mucha muhe para. Otro ora nan sa keda paden. Un baybin enorme, anto den siman. Nos a pasa portier bay patras. Ey mayoria di biaha tin luga di para. Nos a topa un par di galeinske.

Mi no por conta bo con, pero denter di un par di minuut mi tabata papia cu un di e mucha muhenan: Martine. Su Papiamento tabata kibra, mescos cu mi Hulandes. Awel, nos a keda quitte. E tabatin algo cu ta atrae mi. Su hari? Su manera di

papia? Mi no tabata sa. E no ta bunita manera abo. Esey bo sa mes bon cu ami, kisas miho. Hende muhe sa e cosnan ey miho cu hende homber. Mi tabata hay'e bunita na su manera. E tabata liber, tabatin su mes opinion libera. Mi no por a hunga baas riba dje. Al contrario, e tabata tira riba mi. El a tuma mi rol, pero toch el a laga mi demonstra mi hambresa. Algo nobo cu nunca prome mi no a experencia. Mi curpa tabata busca un figura manera esun di bo. Toch e tabatin mi den su gara. El a hiba mi cas cu auto di su tata. E tabata manipula mi y ami tabata haci loke e tabata desea.

Su tata ta traha na e compania caminda Gachi cu Pilo ta traha.

El a gana su tata asina leu cu mi por a haya trabou, maske ta pa tanten.

Un muhe asina nunca antes mi no a topa. Pa ami ta un reto pa gan'e, pa siñ'e lo contrario cu ta ami ta dirigie. E mester siña ser muhe. Sea e ta Hulandes, Chines of cua nacionalidad cu ta, e tin cu siña cu aki ta homber ta manda. Mi tin abo cu ne. Mi no tabata kier a conta bo, ainda no. Bo a obliga mi. Bo sa, Misha, mi a yega di bisa bo caba: homber ta otro for di muhe, nan por haci mas. Bo no tin cu rabia, unabes cu e ta asina bo tin cu acept'e ..."

E ta sigui klets bay numa. Nunca mi no a tend'e papia asina tanto. Bon mira, mi a tende suficiente caba. Mi sa awor loke mi ke sa. E no ta

sinti pa mi loke ami ta sinti p'e. Loke mi tabata desea simannan largo, e Martine ey a logra den un anochi. Anto ainda e tin curashi di reprocha ami algo! E no sa mes kico ami a pasa aden. E ta wak tur cos di su banda! Pero awor ta basta ... basta, basta!

"Erik, ta basta! Ta miho nos no mira otro mas. Awor no ni nunca mas."

E no a tende mi of ta rol e ta hunga?

"Misha, mi a puntra bo un cos awor ey, anto bo no a duna mi contesta."

"Kico bo a puntra?"

"Bo ta na estado di mi?"

"Ami a bisa un cos asina?"

"No pone mi rabia! Mi ta puntra bo un biaha mas anto pa delaster biaha: mi a saca bo na estado?"

"Ta haci diferencia? Bo tin bo Martine awor! Lo bo no a casa cu mi toch. Mi tin gana di sa si lo bo a mantene e yiu."

"Misha, contesta awor."

"Mi no tin nada mas di bisa. No na abo."

"Mi tin cu sa y lo mi haya sa", e ta grita den e bochincha di ola cu biento. E ta wak mi hostina, bini riba mi, menasante.

"Erik, no mishi cu mi. Mi ta adverti bo!"

"Cera bo boca si bo no tin nada miho di bisa. Mi ke sa e berdad."

"Si ta asina mes, anto kico?"

"E ora ey mi tin derecho di sa kico bo tabata

haci den siman, cu ken bo a sali, cu ken bo a frey. Si mi por a seduci bo asina fácil, un otro tambe por. Bo no por culpa mi cu mi a saca bo na estado. Proba esey! Puta, muhenan manera abo ta puta. Proba lo contrario.”

Kico mi tin di bisa? Cu e no tin rason? Cu e ta falso, onbeschoft? Ki sentido tin!

”Bo a mira, mi tin rason. Ken ta e otro cu bo a drumi cu ne? Ban mira, basha abou! Dicon bo no ta wak mi den mi cara? Bo no ta tribi?”

Ahn si, mi no ta tribi? Tur loke el a bisa e tin cu guli bek. Kico e ta kere? Nos ta para mey meter leu for di otro. Mi ta wak e. Su wowonan rondo ta wak mi. Ami a yega di stima e mucha homber aki? Increibel! Unico cos cu mi ke awor, ta no mir’e nunca mas. Pero mi tin cu bis’e un delaster cos.

”Si ta asina bo ta pensa di mi, Erik, pakico lo mi sigui cu un compromiso cu bo? Pa ami bo por donder op. Ahn si, bo ke sa e berdad for di mi! Mi no ta na estado, ni di bo, ni di otro hende. Bo sa bon bon cu fuera di bo, mi no tin niun otro amigo, mi no tin relacion sexual ... ni tabatin. Ken ta falso? Abo! Ken ta baho? Abo! Ken ta comporta su mes manera puta? Abo! Pasobra bo ta laga nan paga tambe cu un job. E unico cos cu bo por yama mi ta: burico, pasobra mi a kiboca mi mes asina tanto cu bo! Anto laga cay awor!”

”Bo ta tuma bo palabranan bek. Bo no ta papia

asina cu mi.” E ta coy mi brasa tene, su dedenan ta primi mi adernan cera. ”Ripiti loke mi bisa: Erik, mi ta di bo so. Mi ta guli bek tur loke mi a bisa.”

Su cabes no ta bon.

”Nunca!”, mi ta grita hostina.

Mi ta purba di push’e bek, scop e, pasobra net mi tras diripiente mi ta sinti lama, te ayabou. Mi a paralisa ... un of dos stap mas patras y ... Cu henter su curpa e ta pusha mi menasante te na punta di e baranca y ta para warda, cu wowo ta loer.

Si e laga mi bay aworaki, si mi cay aworaki, tur cos a caba. No ta interesa mi tampoco!

”No, no!”, un stem baas — den mi garganta — ta bisa mi. ”E ora ey lo e haya loke e tabata ke, lo mi tabata di dje so.”

Mi ta primi mi pia mas firme ainda abou den suela y lucha contra e sintimento spantoso memey di mi schoudernan — net manera ta ey na mi curpa lama ta hala mi bay abou.

”Ki bo kemen, ”no, no?” Diripiente e ta kinipi mi masha duro den mi brasa. E shock di dolo ta pone mi sinti tur cos rond di mi tambalia. Cu mi man liber mi ta dal ten’e na su camisa, dal e un cabisa den su pecho ... bay patras abo ... bek. Mi ta morde su dedenan cu ta na mi brasa, sigui morde. Un ranca mas ... los, liber.

Mi ta laga mi curpa cay schuin padilanti, sigui lora y gatia bay mas leu for di e punta di baranca.

Laga lastra awor. Pero mi no ta haya rosea mas y mi ta dal abou riba e suela duro. No, no keda drumi, lanta ariba, sino e ta benta su curpa riba mi, sker mi carson for di mi curpa anto e biaha aki lo no ta sex so, sino mucho mas pio. Mi ta tende su stapnan, prome cu nan yega cerca mi, mi ta gatia lanta. Mi ta sintie buk banda di mi, un cos ta waya pasa canto di mi cabes. Automaticamente mi ta tira man riba dje pa hal'e kita. Kico? Un potret? E ta ranc'e for di mi.

"Caweta toch?", mi ta tend'e ta ter. "Bo ke sa kico lo bo sinti su falta di awe pa dilanti? E ora ey si lo bo cambia di idea."

Mi ke core bay, pero mi no por mas, ni papia mi no por papia, asina pisa mi ta hala rosea. Si e ke e por haya mi umbes na caminda. Kisas mi tin cu lag'e papia numa te ora e no ta musta asina loco, peligroso.

Un rato e ta tene e potret den mi cara. Den pura mi ta mira solamente un par di letter no mucho cla riba un fondo manera geel.

"Un potret", e di — si, mi no ta ciego! — "cu mi a saca un biaha cu mi tabata na Aruba, na Balashi. E homber cu a graba e palabranan aki den piedra di e mina di oro bieu, lo por ta ami. Lesa, pa bo sa kico ta un homber di berdad."

"E ta laga mi cay den trampa", mi ta pensa. "Pero si mi musta miedo aworaki, lo e no laga mi na paz nunca."

Mi ta tuma e potret cerca dje y turesten mi ta lastra bay patras poco poco mas leu for di lama — Danki Dios mi conoce cada buraco, cada bocht di e caminda manera mi planta di man — mi ta lesa poco poco cu dificultad:

ik weet het niet meer precies met hoeveel vrouw ik al naar bed ben geweest maar het Zijn er een heel boel

Een vrouw heeft MEER voor bereiding nodig eerst moet je toch leekker nat gemaakt worden? De meeste mannen willen er echter meteen in. Er zijn natuurlijk wel mannen die het ander doen en die echt weten hoe ze een meisje moeten opwarmen Maar dat zijn er niet veel

Palabra pa palabra el a bisa e texto for di cabes, segun mi tabata lesa. E ta loco, completamente loco. Mi ta ripara con su hari falso ta cambia bira e mirada halagado di antes. Di berdad e ta kere cu mi ta cay den trampa? Cheap!

Un inspiracion ta pone mi laga e potret bula bay cu biento. Bingo! Erik ta core bay su tras, trompicando, zundrando.

”Puntra bo pisca cora si e por saca e foutnan di Hulandes afo”, mi ta grita su tras. ”Of bo no a ripara nan tampoco ainda, mescos cu bo no ta ripara nada nunca?”

Mi ta core baha e sero, cuidou!, no cay! E awa di wowo soketenan ey! No, no yora canto di lama. Loke a pasa a pasa.

Cas ta bandona ora mi hinca e yabi den slot di porta. Tur cos na mi curpa ta plak y ta pega di sodo, di sushi. Ta te ora mi cende luz wak den spiel, mi ta ripara con mi ta. Mi ta spanta di mi mes: Manera ta un otro hende ta para ey. Ta bon cu no tin niun hende na cas, awor mi no tin cu splica nada, ni gaña ni bira. Baña mesora, subi cama.

Ora mi ta drumi keto keto bou di laken, mi ta sinti mi mannan kima, mi musculonan ta haci dolo ainda. Drumi, mi ke drumi. Purba prome riba un banda, despues riba e otro. Mi ta keda bolter cama, tende oloshi bati, ora tras di ora.

Dies or. Mi ta tende porta dilanti habri. Lo ta mama. Mi ta tend'e bisa cu e ta haci mi-no-sa-kico cu mi, si mi no ta na cas ainda. Su stapnan ta bini direccion di mi camber, porta ta habri. Mi wowo ta cera, mi no ke mir'e, mi no ke papia cu ne. Na porta mi ta tend'e hala un rosea grandi. Mi ta sinti su wowo ta loer, tend'e murmura: "Misha, Misha, mi yiu." E ta cera e porta.

Mi mester pega soño, no pensa mas riba loke a pasa. Purba di pensa riba algo otro. Riba kico? Riba scol? Riba e klas idioot cu mi ta den? No, preferiblemente no. Otro aña? Mi ta kere cu mi ta

slaag pa Mavo si. Puntra mama pa pidi beca pa mi pa bay Hulanda mesora? Of mi caba Havo aki prome? Nunca mi no a para keto na e cos ey, pasobra nunca mi no tabatin un bon motibo asina pa bay afo. Mi ta mira mi para caba na aeropuerto Hato. Mi ta bula bay, pero ora nos baha ta memey di nos camber bou di oloshi. Mi ta tende net un sla ainda: un or of e delaster sla di dos, tres or?

Un zonido hol. Den scur e ta zona spantoso. Mi tin gana di bebe un glas di awa, pero mi no ta risca, di miedo pa no lanta mama. E cos ey no ta mi custumber, lo e spierta sigur y puntra, ... no, anto e ora ey miho keda garganta seco sobra di anochi. Mi ta sinti mi asina so. Ni un schouder pa yora riba dje, brasa pa primi mi y consola mi. Keto keto mi ta snik den mi cusinchi. Mama lo por lanta anto haya mi ta yora akiden. Por fabor, esey nunca!

Diabierna merdia, ultimo bishita cerca Dick.

Kens, awor cu mi ta para dilanti di porta di cas, mi tin e sentimento cu nan ta loer mi. Mi ta wak rond di mi, pero mi no por weita niun hende. Tras di Dick su cura mata ta crece pega riba otro. Sin tin un hende, lo ta dificil pa mi mir'e. Pakico mi ta preocupa? Si un hende molestia mi, ainda mi tin e cachonan di Dick cu ta warda mi na porta.

Cacho ... na unda nan ta ... mi no ta tende nan blaf. Esey ta straño!

Mi ta slip dreña cura riba mi tenchi — te leu aya Dick ta podjo ta wak un cos. Caminda mi ta, mi no ta mira masha cla kico e ta wak. Mi ta tend'e ta zundra duro. Mi ta krimp tras di un mata lihe. E no sa cu mi ta aki y cu mi ta para wak e anto sigur no cu mi a tend'e ta zundra.

Poco poco e ta lastra pia bay paden.

Lihe mi ta slip bay caminda Dick tabata para. Loke mi ta mira aki no por: e cuater cachonan ... benta riba otro ... garganta corta. Mi ta dal un stap patras, pasobra casi mi ta para den sanger.

Mi mester saca! Despues mi ta core bay.

Ken? Un cos asina ta pa vengansa so un hende ta hacie. Mi ta sigui core te yega borchì. No, no, no por ta Erik! Mi no por tabata namora di un hende cu ta haci algo asina!

Na borchì mi ta cay sinta riba stupi warda, halando rosea cansa. Niun convooi, pero si un auto cu ta core bini poco poco, cada bes mas cerca di stupi. Hey, cuidou! Mi ta hala mi pianan aden. E hendenan para na borchì ... ta grita y ta hala mi pa mi lanta para. Anto e ora ey mi ta mir'e: Erik tras di stuur. E ta hari falso, blaf mi mescos cu cacho brabo y ta canta wiel bay.

"Coño!", un di e hendenan na borchì ta grita, "esey mester a bira loco! Dicon e lolo ey ta blaf?"

Mi ta schuif dreanta memey di e hendenan, na moda cu nan no por mira mi cara. Boso sa dicon e ta blaf? Pasobra ta e a caba cu e cachonan di Dick. Djis pa mi sa cu mi no a scapa di dje ainda.

Ora convooi bini, mi ta krimp den e huki mas leu cu tin. Un cos ta sigur: Mi no por bay cerca Dick mas. Ken sa kico Erik lo haci atrobe! Toch mi ke yama Dick danki pa tur cos, pero con?

Dialuna merdia. Cuanto tempo mi tin cu para warda tras di e mata aki te ora Dick sali?

Mi no ta risca wak den cura, pasobra cada biaha mi ta bolbe mira su cuater cachonan cu nan garganta corta. Ta manera mi ta sinti holo di sanger

atrobe! Mi ta hala nanishi pa mi sinti holo di jasmin miho.

Diripiente mi ta tende stap anto ora mi wak cu cuidou for di tras di e mata, mi ta mira cu t'e. Cu cuidou mi ta pusha e caha, cu mi tin cerca mi, un tiki riba e berea anto cana gebuk bay na e matanan djis banda di porta di cura. Dios laga e mir'e awor! Si, e ta buk anto mi ta tend'e bisa: "Di unda bo ta bini, cachochi?"

"Les a loke tin para den e carta cu tin na su garganta awor", mi ta pensa, "e ora ey bo sa!"

Mi ta tend'e lesa duro: "Mi yama Misha ... danki, anto sorry."

Mi ta mira net con e ta tene e cacho chikito y primie contra su cara.

Bo ta mira esaki ta e miho danki cu mi por a pensa.

Riba mi tenchi mi ta slip sali for di cura, mi tras mi ta tende gritamento: "Misha ... Misha."

Ken e kemen awor? Ami? Pero mi ta sigui core, pasobra kico mas tin di papia? Mi sa loke mi kier a sa di mi mes y di Erik!

Misha ta insisti keto bay cu tur cos ta oke: e tin 15
año, e ta bunita, e ta bay bon na scol y Erik cu tin
17 año ta stima e so! Su dolo di barica awor? Esey
ta djis pa e miedo cu e tin di su mama severo y di
redo den su bario Seru Cuna. Hasta ora e yega
cerca e consultor Dick via su amiga Carla, e ta
keda haci inocente. Of di berdad e ta inocente ora
ta trata di sex? Cu Erik e no por papia di esey. Erik
ta "papia" cu su curpa so cu ne. Ora porfin Misha
haya sa e berdad tocante su mes cerca Dick, ya de-
masiado cos a pasa – anto niun hende no mag di
sa kico. Pero di e ultimo encuentro violento cu e
tin cu Erik canto di lama y di Erik su vengansa, e
ta siña un cos: nunca mas lo e haci ciegamente
loke un mucha homber ke pa e haci, maske hopi
mucha homber ta pensa cu ta asina mester ta. E
mester y lo e logra tambe – mescos el a logra di no
yora nunca canto di lama, pasobra esey ta trece
mala suerte pa mucha muhe na Corsou.

Richard Piternella (1950) a nace na Aruba. Despues
di a specialisa den Ciencia di Pedagogia na Hu-
landa, el a traha algun año como consultor social
na Corsou. Awor Piternella ta biba na Aruba
atrobe. No yora canto di lama (un traduccion di
Niet huilen bij de zee) ta su prome novela y ta basa
riba su experiencia cu e hobennan di Corsou.

P E N T A



A R U B A

Penta Educational Aruba